

# قواعد داوری مرکز داوری بین المللی سنگاپور

## ویرایش ششم، اول آگوست ۲۰۱۶

### ۱. دامنه شمول و تفسیر

۱.۱ هرگاه طرفین موافقت کرده باشند که اختلاف خود را به مرکز داوری بین المللی سنگاپور یا داوری بر طبق قواعد داوری مرکز داوری بین المللی سنگاپور ارجاع نمایند، این امر به منزله توافق طرفین برای برگزاری داوری توسط مرکز داوری بین المللی سنگاپور و مطابق با قواعد این مرکز می باشد.

۲.۱ این قواعد از تاریخ اول آگوست ۲۰۱۶ لازم الاجرا تلقی شده و به تمامی داوری هایی که پس از این تاریخ آغاز می شوند اعمال خواهد شد، مگر در صورتی که طرفین بر خلاف آن توافق نمایند.

۳.۱ در این قواعد:

"رای" به معنی هر رای جزئی، موقتی، نهایی و یا هر رای از داور اضطراری است؛

"کمیته دادگاه" به معنی یک کمیته متشکل از حداقل دو تن از اعضای دادگاه منصوب شده توسط رییس دادگاه داوری (که ممکن است شامل رییس دادگاه داوری نیز باشد) است؛

"دادگاه داوری" به معنای دادگاه داوری مرکز داوری بین المللی سنگاپور و شامل یک کمیته دادگاه می باشد؛

"داور اضطراری" به معنی یک داور منصوب طبق بند ۳ از پیوست ۱ می باشد؛

"دستورالعمل های اجرایی" به معنای دستورالعمل هایی است که هر چند وقت یک بار برای تکمیل، تنظیم و اجرای این قواعد توسط دبیر دادگاه داوری منتشر می شوند؛

"رئیس دادگاه" به معنی رئیس دادگاه داوری و شامل هر معاون دادگاه داوری و دبیر دادگاه داوری می باشد.

"دبیر دادگاه داوری" به معنای دبیر دادگاه داوری و شامل هر معاون دبیر می باشد؛

"قواعد" به معنای قواعد داوری مرکز داوری بین المللی سنگاپور (نسخه ششم آگوست ۲۰۱۶) می باشد؛

"SIAC" به معنای مرکز داوری بین المللی سنگاپور بوده؛ و

"دیوان داوری" شامل یک داور واحد یا تمامی داوران هنگامی که بیش از یک داور منصوب شده باشند است.

هر گونه ضمیر در این قواعد باید حمل به جنس خنثی شود. همچنین از هر اسم مفرد باید برای اشاره به اسم جمع در شرایط مناسب استفاده شود.

## ۲. ابلاغ و محاسبه مواعد

۱.۲ تحت این قواعد، هر گونه ابلاغ، مکاتبه و یا پیشنهاد باید کتبی باشد. چنین ابلاغ، مکاتبه و یا پیشنهادی ممکن است به صورت دستی، پست ثبت شده و یا خدمات پیک، و یا انتقال به هر شکلی از ارتباطات الکترونیکی (از جمله پست الکترونیکی و فکس) و یا تحویل به هر وسیله مناسب دیگر که یک گواهی ثبت از تحویل آن فراهم می کند انجام پذیرد. هر گونه ابلاغ، مکاتبه و یا پیشنهاد دریافت شده تلقی خواهد شد در صورتی که (الف) شخصاً به گیرنده یا نماینده مجاز گیرنده، (ب) به اقامتگاه معمول، محل کار یا نشانی پستی گیرنده، (پ) به هر نشانی مورد توافق طرفین، (ت) به هر نشانی معمول در روابط سابق بین طرفین، (ث) و یا در صورتی که پس از جستجوی کافی هیچ کدام از موارد مزبور معلوم نشود، به نشانی آخرین اقامتگاه یا محل کار گیرنده تحویل گردد.

۲.۲ هر گونه ابلاغ، مکاتبه و یا پیشنهاد باید از روز تحویل طبق ماده ۱.۲ دریافت شده تلقی شود.

۳.۲ برای محاسبه مواعد مندرج در این قواعد، این مواعد باید از روز بعد از دریافت هر گونه ابلاغ، مکاتبه و یا پیشنهاد شروع شوند. هرگونه مقطع زمانی مندرج در این قواعد باید بر اساس زمان استاندارد سنگاپور (GMT +8) محاسبه شود، مگر اینکه دبیر دادگاه داوری یا دیوان داوری غیر از این تشخیص دهند.

۴.۲ روز های غیر کاری در محل گیرنده باید در بررسی و محاسبه مواعد مندرج در این قواعد در نظر گرفته شود. چنانچه آخرین روز مدت مزبور در محل اقامتگاه بر اساس ماده ۱.۲ این قواعد روز غیر کاری باشد، در این صورت مدت مزبور تا اولین روز کاری بعد از آن تمدید خواهد شد.

۵.۲ طرفین باید یک نسخه از هر ابلاغ، مکاتبه یا پیشنهاد در رابطه با داوری را نزد دبیر دادگاه داوری ثبت نمایند.

۶.۲ دبیر دادگاه داوری می تواند در هر زمان تمامی مواعد مندرج در این قواعد را تمدید نموده یا کوتاه تر نماید، مگر اینکه این قواعد به شکل دیگری تعیین تکلیف نمایند.

### ۳. درخواست داوری

۱.۳ طرفی که تمایل دارد داوری را بر طبق قواعد حاضر شروع کند (خواهان) باید درخواست داوری خویش که متضمن موارد ذیل باشد را نزد دبیر دادگاه داوری ثبت نماید:

الف) درخواست ارجاع اختلاف به داوری؛

ب) اسامی، نشانی‌ها، شماره تلفن‌ها، شماره‌های دورنگار و آدرس ایمیل (در صورت اطلاع) طرفین داوری و نمایندگان آنها؛

ج) ارجاع به شرط داوری یا موافقت نامه داوری مورد استناد و یک نسخه از آن؛

د) ارجاع به قرارداد و یا اسناد و مدارکی (مانند معاهده سرمایه‌گذاری) که اختلاف ناشی از آن یا در ارتباط با آن است و در صورت امکان یک نسخه از قرارداد یا اسناد و مدارک دیگر؛

ه) اظهارنامه مختصری در توصیف ماهیت کلی و شرایط و چگونگی اختلاف، تعیین خواسته و در صورت امکان تعیین مبلغ خواسته؛

و) اظهارنامه‌ای در مورد هر نوع اقدام مربوط به اداره داوری که طرفین قبلاً راجع به آن توافق نموده‌اند یا اظهارنامه‌ای حاوی اقداماتی که مورد پیشنهاد خواهان می‌باشد؛

ز) پیشنهاد مبتنی بر تعداد داوران در صورتی که این امر قبلاً در قرارداد داوری تعیین نشده باشد؛

ح) پیشنهاد تعیین داور در صورتی که طرفین در قرارداد داوری توافق کرده باشند که ۳ داور انتخاب شوند، یا پیشنهاد برای تعیین یک داور واحد در صورتی که قرارداد داوری تعیین داور واحد را پیش‌بینی کرده باشد، مگر اینکه طرفین به نحو دیگری توافق کرده باشند؛

ط) هرگونه توضیحی راجع به قانون حاکم؛

ی) هر نوع توضیحی راجع به زبان داوری؛ و

ک) پرداخت مبلغ ثبت داوری مندرج در این قواعد.

۲.۳ درخواست داوری ممکن است شامل دادخواست مذکور در ماده ۲۰۲ باشد.

۳.۳ تاریخ تحویل نسخه کامل درخواست داوری توسط دبیر دادگاه داوری به منزله تاریخ شروع داوری است. برای پرهیز از هرگونه ابهام، درخواست داوری وقتی کامل تلقی می‌شود که تمامی شروط مندرج در ماده ۱۰۳ و ۱۰۶ (در صورت اعمال) تکمیل شده و یا وقتی که دبیر دادگاه داوری تشخیص دهد که این شروط به حد مکفی رعایت شده‌اند. مرکز داوری سنگاپور باید طرفین را از شروع داوری با خبر کند.

۴.۳ خواهان باید هم زمان با ثبت درخواست داوری نزد دبیر دادگاه داوری، یک نسخه از درخواست داوری را نیز برای خواننده ارسال نماید و دبیر دادگاه داوری را از این امر ضمن توضیح نحوه و تاریخ ارسال مطلع سازد.

#### ۴. پاسخ به درخواست داوری

۱.۴ خواننده باید ظرف مدت ۱۴ روز از تاریخ رسید درخواست داوری پاسخ خود را نزد دبیر دادگاه داوری ثبت نماید. پاسخ باید شامل موارد ذیل باشد:

الف) تایید یا رد تمام یا بخشی از ادعاهای خواهان، از جمله و در صورت امکان، هر گونه دفاع خواننده نسبت به عدم صلاحیت دیوان داوری؛

ب) اظهارنامه ای مختصر در توصیف ماهیت و شرایط و چگونگی هر گونه دعوی متقابل با تعیین خواسته متقابل و در صورت امکان تعیین مبلغ خواسته متقابل؛

ج) هر گونه توضیحی راجع به اظهارات مندرج در درخواست داوری تحت ماده ۱.۳ یا هر توضیحی با توجه به موارد مطروحه در این ماده؛

د) پیشنهاد تعیین داور در صورتی که طرفین در قرارداد داوری توافق کرده باشند که ۳ داور انتخاب شوند، یا ارائه نظر من باب داور پیشنهادی خواهان یا معرفی یک داور جدید، در صورتی که قرارداد داوری تعیین داور واحد را پیش بینی کرده باشد، مگر اینکه طرفین به نحو دیگری توافق کرده باشند؛ و

ه) پرداخت مبلغ ثبت مندرج در این قواعد برای هر نوع دعوی متقابل.

۲.۴ با توجه به ماده ۳.۲۰ و ۴.۲۰، پاسخ می تواند شامل لایحه دفاعیه و یا دادخواست دعوی متقابل باشد.

۳.۴ خواننده باید هم زمان با ثبت پاسخ به درخواست داوری نزد دبیر دادگاه داوری، یک نسخه از درخواست داوری را نیز برای خواهان ارسال کند و دبیر دادگاه داوری را از این امر ضمن توضیح نحوه و تاریخ ارسال مطلع سازد.

#### ۵. رسیدگی فوری

۱.۵ پیش از تشکیل دیوان داوری هریک از طرفین می تواند درخواست حل و فصل داوری بر اساس رسیدگی فوری را تحت این قواعد در صورت وجود شرایط ذیل نزد دبیر دادگاه داوری ثبت کند:

الف) عدم تجاوز مبلغ مورد ادعا با در نظر گرفتن مجموع مبلغ ادعا، دعوی متقابل و تهاتر از حد ۶ میلیون دلار؛

ب) توافق طرفین؛ یا

ج) در موارد با فوریت استثنائی.

هر طرفی که برای رسیدگی فوری درخواست خود را طبق ماده ۵. ۱ این قواعد نزد دبیر دادگاه داورى ثبت مى‌نماید، باید هم زمان با ثبت درخواست نزد دبیر دادگاه داورى، یک نسخه از چنین درخواستی را برای طرف دیگر ارسال نموده و دبیر دادگاه داورى را از این امر ضمن توضیح نحوه و تاریخ ارسال مطلع سازد.

۲.۵

در صورتی که یکی از طرفین درخواست داورى فوری را طبق ماده ۵. ۱ نزد دبیر دادگاه داورى ثبت کرده باشد، و در صورتی که رییس دادگاه، پس از در نظر گرفتن نظرات طرفین و با توجه به اوضاع و احوال پرونده، تشخیص دهد که رسیدگی داورى باید طبق رسیدگی فوری انجام پذیرد، آئین دادرسی ذیل باید اعمال شود:

الف) دبیر دادگاه داورى می تواند هر نوع مواعد مندرج در قواعد را کوتاه تر در نظر بگیرد؛

ب) پرونده باید به یک داور واحد ارجاع شود، مگر اینکه رییس دادگاه غیر از این تشخیص دهد؛

ج) دیوان داورى می تواند پس از مشورت با طرفین تصمیم گیری نماید که رسیدگی به اختلاف صرفاً بر اساس اسناد و مدارک ارائه شده توسط طرفین صورت پذیرد یا اینکه رسیدگی مستلزم جلسات استماع به منظور استماع شهود و کارشناسان و نظرات مطروحه شفاهی باشد؛

د) رای نهایی باید طی ۶ ماه از تاریخ تشکیل دیوان داورى صادر شود، مگر اینکه در موارد استثنائی دبیر دادگاه داورى موعده صدور رای نهایی را تمدید نماید؛ و

ه) دیوان داورى میتواند دلایلی که رای بر آنها استوار است را به صورت خلاصه بیان نماید، مگر در صورتی که طرفین خلاف آن توافق کرده باشند.

۳.۵

با توافق بر داورى طبق این قواعد، طرفین موافقت می‌نمایند که در صورتی که رسیدگی‌های داورى مطابق با رسیدگی فوری طبق ماده ۵ باشد، مقررات و آئین رسیدگی طبق ماده ۵. ۲ باید اعمال شود، حتی در مواردی که قرارداد داورى متضمن خلاف آن باشد.

۴.۵

به محض درخواست یکی از طرفین، و پس از اعطای فرصت استماع به طرفین، دیوان داورى می تواند ضمن در نظر گرفتن اطلاعاتی که ممکن است بعداً در دسترس قرار گیرند و با مشورت با دبیر دادگاه داورى، دستور دهد که رسیدگی داورى دیگر مطابق با رسیدگی فوری انجام نگیرد. در صورتی که دیوان داورى تصمیم به تصدیق درخواست مطابق با ماده ۵. ۴ بگیرد، داورى باید در همان دیوان داورى ادامه یابد که قبلاً و به منظور رسیدگی فوری تشکیل شده بود.

## ۶. قراردادهای مضاعف

۱.۶ در صورتی که شرایطی وجود داشته باشد که اختلاف ناشی از یا درارتباط با قراردادهای مضاعف باشد، خواهان می تواند:

الف) با استناد به هر قرارداد داوری یک درخواست داوری ثبت کند و سپس به صورت هم زمان بر اساس ماده ۱.۸ درخواست ادغام این داوری‌ها را بنماید؛ یا

ب) با استناد به همه قراردادهای داوری تنها یک درخواست داوری ثبت کند که شامل توضیحاتی در خصوص هر قرارداد و بند داوری مندرج در آنها بوده و چگونگی ایفای معیارهای قابل اعمال ماده ۱.۸ را توضیح دهد. در این صورت فرض بر این خواهد بود که خواهان داوری های مضاعف - به معنی یک داوری برای همه قرارداد ها - را آغاز نموده، و درخواست داوری مطابق ماده ۱.۶ (ب) باید حمل بر درخواست ادغام همه این داوری‌ها بر اساس ماده ۱.۸ شود.

۲.۶ وقتی که خواهان دو یا چند درخواست داوری را بر اساس ماده ۱.۶ (الف) ثبت کرده باشد، دبیر دادگاه داوری پرداخت تنها یک مبلغ ثبت داوری تحت این قواعد را برای همه داوری های ادغام شده می پذیرد. در صورتی که دادگاه درخواست ادغام داوری‌ها را اعم از کلی یا جزئی رد نماید، خواهان باید مبلغ ضروری ثبت درخواست داوری براساس این قواعد برای هر داوری که ادغام نشده را بپردازد.

۳.۶ وقتی که خواهان تنها یک درخواست داوری را بر اساس ماده ۶/۱ ثبت نموده و دادگاه داوری درخواست ادغام داوری‌ها را، اعم از جزئی و کلی رد نماید، خواهان باید به ازای هر داوری که درخواست ادغام آن رد شده است یک درخواست داوری جداگانه ثبت نموده و برای هر کدام مبلغ ضروری ثبت درخواست داوری براساس این قواعد را پرداخت نماید.

## ۷. الحاق ثالث

۱.۷ پیش از تشکیل دیوان داوری، طرف داوری یا یک فرد بی طرف در داوری می تواند برای الحاق یک یا چند فرد ثالث به یک داوری به عنوان خواهان یا خوانده درخواست نماید، مشروط بر اینکه شرایط ذیل فراهم باشد:

الف) فرد ثالث ملحق شده علی الظاهر ملتزم و مقید به قرارداد داوری باشد؛

ب) همه طرفین شامل فرد ثالث ملحق شده رضایت خود را به الحاق فرد ثالث اعلام نموده باشند.

۲.۷ درخواست الحاق تحت ماده ۱.۷ باید شامل موارد ذیل باشد:

الف) شماره پیگیری پرونده داوری در حال رسیدگی؛

ب) اسامی، نشانی ها، شماره تلفن ها، دورنگارها و آدرس های پستی الکترونیکی (ایمیل) همه طرفین از جمله فرد ثالث ملحق شده (در صورت معلوم بودن)، و نمایندگان آنها در صورت وجود، و همه داورانی که در پرونده داوری در حال رسیدگی تعیین یا منصوب شده اند؛

ج) اینکه فرد ثالث ملحق شده به عنوان خواهان یا خوانده الحاق می شود؛

د) اطلاعات مندرج در ماده ۱.۳ (ج) و ۱.۳ (د) این قواعد؛

ه) در صورتی که درخواست بر اساس ماده ۱.۷ (ب) صورت می پذیرد، تعیین قرارداد مربوط و در صورت امکان ارائه یک نسخه از قرارداد؛ و

و) ارائه یک توضیح کوتاه از حقایق و مواد قانونی که مؤید درخواست الحاق است.

درخواست الحاق وقتی کامل تلقی می شود که شرایط مندرج در ماده ۲.۷ برآورده شده و یا وقتی که دبیر دادگاه داوری تشخیص دهد که این شروط به حد مکفی رعایت شده اند. مرکز داوری سنگاپور باید همه طرفین من جمله طرفین الحاقی را از تکمیل درخواست الحاق با خبر کند.

۳.۷ طرف داوری یا یک فرد بی طرف در داوری که درخواست الحاق را بر اساس ماده ۱.۷ داده باید هم زمان با ثبت درخواست خود نزد دبیر دادگاه داوری یک نسخه از چنین درخواستی را نیز برای همه طرفین شامل فرد ثالث ملحق شده ارسال نموده و دبیر دادگاه داوری را از نحوه و تاریخ ارسال مطلع سازد.

۴.۷ دادگاه داوری، پس از در نظر گرفتن نظرات همه طرفین، من جمله افراد ثالث ملحق شده، و هم چنین با در نظر گرفتن اوضاع و احوال پرونده، راجع به اعطای جزئی یا کلی درخواست الحاق تحت ماده ۱.۷ تصمیم گیری می نماید. تصمیم گیری دادگاه در این زمینه قدرت دیوان داوری را در رابطه با تصمیم گیری راجع به مسائل صلاحیت تحت تاثیر قرار نمی دهد. تصمیم دادگاه برای رد جزئی یا کلی درخواست الحاق تحت ماده ۴.۷ حق طرفین درگیر یا غیر درگیر در داوری را برای تسلیم درخواست الحاق به دیوان داوری بر ماده اساس ۸.۷ تحت تاثیر قرار نمی دهد.

۵.۷ در صورت پذیرش درخواست الحاق تحت ماده ۴.۷، تاریخ دریافت درخواست کامل الحاق به عنوان تاریخ شروع داوری برای طرف الحاق شده تلقی می شود.

۶.۷ در صورت پذیرش درخواست الحاق تحت ماده ۴.۷، دادگاه ممکن است انتصاب هر داوری که قبل از الحاق صورت پذیرفته را باطل کند. به غیر از مواردی که همه طرفین، شامل افراد ثالث ملحق شده توافق دیگری کرده باشند، ماده ۹ تا ماده ۱۲ در این مورد قابل اعمال هستند و تاریخ محاسبه مواعد مندرج در این مواد از تاریخ دریافت تصمیم دادگاه محاسبه خواهد شد.

۷.۷ تصمیم دادگاه مبتنی بر ابطال انتصاب داوران تحت ماده ۶.۷ اعتبار اعمال انجام شده توسط داوران یا احکام صادر شده توسط آنها قبل از ابطال انتصاب را تحت تاثیر قرار نمی دهد.

۸.۷ پس از تشکیل دیوان داوری، طرف داوری یا یک فرد بی طرف در داوری می تواند درخواست الحاق یک یا چند فرد ثالث به یک داوری را به عنوان خواهان یا خوانده بدهد، مشروط بر اینکه شرایط ذیل فراهم باشد:

الف) فرد ثالث ملحق شده علی الظاهر ملتزم و مقید به قرارداد داوری باشد؛

ب) همه طرفین شامل فرد ثالث ملحق شده رضایت خود را به الحاق فرد ثالث اعلام نموده باشند؛

در صورت لزوم، درخواست تحت ماده ۸.۷ می تواند نزد دبیر دادگاه داوری ثبت شود.

۹.۷ منوط به هر دستور عملی از جانب دیوان داوری، موارد مندرج در ماده ۲.۷ باید به درخواست الحاق نیز تحت ماده ۸.۷ اعمال گردد.

۱۰.۷ دیوان داوری باید پس از اعطای فرصت استماع به تمامی طرفین در داوری من جمله فرد ثالث ملحق شده و با توجه به اوضاع و احوال پرونده تصمیم بگیرد که درخواست الحاق تحت ماده ۸.۷ پذیرفته می شود یا خیر. تصمیم دیوان داوری برای پذیرش درخواست الحاق تحت ماده ۱۰.۷ اختیار آن را برای هر نوع تصمیم گیری در رابطه با صلاحیت تحت تاثیر قرار نمی دهد.

۱۱.۷ در صورت اعطای درخواست الحاق تحت ماده ۱۰.۷، تاریخ دریافت درخواست کامل الحاق به وسیله دیوان یا دبیر دادگاه داوری به عنوان تاریخ شروع داوری برای فرد ثالث ملحق شده تلقی می شود.

۱۲.۷ در صورت اعطای درخواست الحاق تحت ماده ۴.۷ یا ۱۰.۷، هر طرفی که هنوز داوری را معرفی نکرده یا هنوز در تشکیل دیوان داوری شرکت نکرده اینطور فرض می شود که وی از حق خود برای معرفی داور یا شرکت در تشکیل دیوان داوری چشم پوشی کرده، بدون اینکه این امر حق وی را در عزل داور بر اساس ماده ۱۴ تحت تاثیر قرار دهد.

۱۳.۷ در صورت اعطای درخواست الحاق تحت ماده ۴.۷ یا ۱۰.۷ مبلغ ضروری ثبت پرونده مندرج در این قواعد باید برای هر ادعا و یا دعوی متقابل پرداخت شود.

## ۸. رسیدگی توأمان

۱.۸ پیش از تشکیل دیوان داوری در داوری هایی که طرفین مایل به توأمان برگزار شدن آنها هستند، یکی از طرفین می تواند درخواست رسیدگی توأمان دو یا چند داوری در حال رسیدگی را بر طبق این قواعد نزد دبیر دادگاه داوری ثبت نموده، به شرطی که موارد زیر رعایت شده باشند:

الف) همه طرفین رضایت به رسیدگی توأمان داشته باشند؛



ب) همه ادعاها در تمامی داورهای تحت یک قرارداد داوری واحد شکل گرفته باشند؛ و

ج) قراردادهای داوری با هم سازگار باشند و (الف) اختلافات برخواسته از یک رابطه حقوقی باشند، (ب) اختلافات برخواسته از یک قرارداد اصلی و سایر قراردادهای تبعه آن باشند، یا (پ) اختلافات برخواسته از یک داد و ستد یا یک مجموعه از داد و ستد باشند.

۲.۸ درخواست رسیدگی توأمان تحت ماده ۸.۱ باید شامل موارد زیر باشد:

الف) شماره پرونده داورهایی که طرفین مایل به توأمان برگزار شدن آنها هستند؛

ب) اسامی، نشانی ها، شماره تلفن ها، دورنگارها و آدرس های پستی الکترونیکی (ایمیل) همه طرفین از جمله فرد ثالث الحاقی (در صورت معلوم بودن)، و نمایندگان آنها در صورت وجود، و همه داورانی که در پرونده های داورهایی که طرفین مایل به توأمان برگزار شدن آنها هستند تعیین یا منصوب شده اند؛

ج) اطلاعات مندرج در ماده ۳.۱ (ج) و ۳.۱ (د) این قواعد؛

د) در صورتی که درخواست بر اساس ماده ۸.۱ (الف) صورت می پذیرد، تعیین قرارداد مربوط و در صورت امکان ارائه یک نسخه از این قرارداد؛ و

ه) ارائه یک توضیح کوتاه از حقایق و مواد قانونی که مؤید درخواست رسیدگی توأمان است.

۳.۸ طرف داوری یا یک فرد بی طرف در داوری که درخواست رسیدگی توأمان را بر اساس ماده ۸.۱ نموده است باید هم زمان با ثبت درخواست خود نزد دبیر دادگاه داوری یک نسخه از چنین درخواستی را نیز برای همه طرفین شامل افراد ثالث ملحق شده ارسال نماید و دبیر دادگاه داوری را از نحوه و تاریخ ارسال مطلع سازد.

۴.۸ دادگاه داوری، پس از در نظر گرفتن نظرات همه طرفین، و هم چنین با در نظر گرفتن اوضاع و احوال پرونده، راجع به اعطای جزئی یا کلی درخواست رسیدگی توأمان تحت ماده ۸.۱ تصمیم گیری می نماید. تصمیم گیری دادگاه در زمینه رسیدگی توأمان تحت ماده ۸.۴ اختیار دیوان داوری را در رابطه با تصمیم گیری راجع به مسائل صلاحیت تحت تاثیر قرار نمی دهد. تصمیم دادگاه برای رد جزئی یا کلی درخواست الحاق تحت ماده ۸.۴ بر حق طرفین درگیر یا غیر درگیر در داوری برای تسلیم درخواست رسیدگی توأمان به دیوان داوری بر ماده اساس ۸.۷ تحت تاثیر قرار نمی دهد.

۵.۸ در مواردی که دادگاه تصمیم به رسیدگی توأمان دو یا چند داوری تحت ماده ۸.۴ می نماید، همه داورهای با هم در رسیدگی توأمان در داوری که بنا به اعلام دبیر دادگاه داوری پیش از همه آغاز شده ادغام می شوند، مگر اینکه طرفین به نحو دیگری توافق کنند یا دادگاه داوری با توجه به اوضاع و احوال پرونده تشخیص دیگری بدهد.

- ۶.۸ در صورت پذیرش درخواست الحاق تحت ماده ۴.۸ دادگاه ممکن است انتصاب هر داورى قبل از رسیدگی توأمان صورت پذیرفته را باطل نماید. به غیر از مواردی که همه طرفین توافق دیگری کرده باشند، مواد ۹ تا ماده ۱۲ در این مورد قابل اعمال هستند و تاریخ محاسبه مواعد مندرج در این مواد از تاریخ دریافت تصمیم دادگاه تحت ماده ۴.۸ در نظر خواهد گرفته شد.
- ۷.۸ پس از تشکیل دیوان داورى در داورى‌هایی که طرفین مایل به توأمان برگزار شدن آنها هستند، یکی از طرفین می تواند درخواست رسیدگی توأمان دو یا چند داورى در حال رسیدگی را بر طبق این قواعد نزد دبیر دادگاه داورى را به شرط رعایت موارد زیر ثبت نماید:
- الف) همه طرفین رضایت به رسیدگی توأمان داشته باشند؛
- ب) همه ادعاها در تمامی داورى‌ها تحت یک قرارداد داورى واحد شکل گرفته باشند، و دیوان داورى واحد برای این داورى ها تشکیل شده باشد یا هیچ دیوان داورى در داورى های دیگر تشکیل نشده باشد؛ یا
- ج) قراردادهای داورى با هم سازگار باشند و (الف) اختلافات برخاسته از یک رابطه حقوقی باشند، (ب) اختلافات برخاسته از یک قرارداد اصلی و سایر قراردادهای تبعه آن باشند، یا (پ) اختلافات برخاسته از یک داد و ستد یا یک مجموعه از داد و ستد باشند.
- ۸.۸ منوط به هر دستور العملی از جانب دیوان داورى، موارد مندرج در ماده ۲.۸ نیز باید به درخواست رسیدگی توأمان تحت ماده ۷.۸ اعمال شوند.
- ۹.۸ دیوان داورى باید پس از اعطای فرصت استماع به تمامی طرفین در داورى و با توجه به اوضاع و احوال پرونده تصمیم بگیرد که درخواست رسیدگی توأمان تحت ماده ۷.۸ پذیرفته می شود یا خیر. تصمیم دیوان داورى برای پذیرش درخواست رسیدگی توأمان تحت ماده ۹.۸ اختیار این دیوان را برای هر نوع تصمیم گیری در رابطه با صلاحیتش تحت تاثیر قرار نمی دهد. هر رسیدگی داورى که به شکل رسیدگی توأمان نباشد باید به شکل یک رسیدگی داورى جداگانه تحت این قواعد ادامه یابد.
- ۱۰.۸ در صورت پذیرش درخواست رسیدگی توأمان تحت ماده ۹.۸، دادگاه داورى ممکن است انتصاب هر داورى که پیش از تصمیم دادگاه برای رسیدگی توأمان صورت پذیرفته است را باطل نماید.
- ۱۱.۸ تصمیم دادگاه داورى مبتنی بر ابطال انتصاب داوران تحت ماده ۶.۸ یا ۱۰.۸ اعتبار اعمال انجام شده توسط داوران یا احکام صادر شده توسط آنها قبل از ابطال انتصاب را تحت تاثیر قرار نمی دهد.
- ۱۲.۸ در صورت پذیرش درخواست رسیدگی توأمان تحت ماده ۴.۸ یا ۹.۸ هر طرفی که هنوز داورى را معرفی نکرده یا هنوز در تشکیل دیوان داورى شرکت نکرده باشد اینطور فرض می شود که وی از حق خود برای معرفی داور یا شرکت در تشکیل دیوان داورى چشم پوشی نموده است، بدون اینکه این امر بر حق وی را بر عزل داور بر اساس ماده ۱۴ تحت تاثیر قرار دهد.

## ۹. تعداد و انتصاب داوران

- ۱.۹ در تمامی موارد برای داوری تحت این قواعد، تنها یک داور واحد منصوب شود، مگر در مواردی که طرفین توافق دیگری کرده باشند، یا در مواردی که دبیر دادگاه داوری پس از در نظر گرفتن پیشنهادات طرفین تشخیص دهد که پیچیدگی موضوع، مبلغ مورد اختلاف و یا سایر موارد مرتبط و تاثیر گذار انتصاب سه داور را ایجاب می نماید.
- ۲.۹ اگر همه طرفین توافق کرده باشند که یک یا چند داور توسط یکی یا چند نفر از طرفین یا توسط هر شخص ثالث از جمله داوران انتخاب شده منصوب شوند، چنین توافقی به منزله توافق تعیین داور تحت این قواعد محسوب می شود.
- ۳.۹ در تمامی موارد، داوران تعیین شده توسط طرفین یا توسط هر شخص ثالث از جمله داوران انتخاب شده، باید با صلاحدید رییس دادگاه داوری منصوب شوند.
- ۴.۹ رییس دادگاه داوری باید داوران را به محض امکان منصوب نماید. تصمیمات رییس دادگاه داوری برای انتصاب داوران نهایی بوده و قابلیت تجدید نظر خواهی را ندارند.
- ۵.۹ رییس دادگاه داوری می تواند هر نامزدی که انتصابش توسط طرفین پیشنهاد شده را منصوب نماید.
- ۶.۹ موافقت نامه داوری همه داوران باید توسط دبیر دادگاه داوری و بر اساس این قواعد یا بر اساس دستور العمل های اجرایی و یا توافق طرفین تنظیم شود.

## ۱۰. داور واحد

- ۱.۱۰ در صورتی که طرفین توافق کرده باشند که اختلاف به داور واحد ارجاع شود، هر یک از طرفین می تواند اسامی یک یا چند نفر را به عنوان داور واحد به طرف دیگر پیشنهاد نمایند و در مواردی که طرفین راجع به انتصاب یک داور واحد به اتفاق نظر برسند، ماده ۳.۹ باید اعمال شود.
- ۲.۱۰ اگر طرفین ظرف مدت ۲۱ روز از تاریخ شروع داوری، یا ظرف مدتی که توسط طرفین یا دبیر دادگاه داوری در نظر گرفته شده است نسبت به انتصاب داور واحد به توافق نرسند، یا در صورتی که یکی از طرفین چنین درخواستی بدهد، رییس دادگاه باید داور واحد را منصوب کند.

## ۱۱. داوری سه نفره

- ۱.۱۱ در صورتی که اختلاف به دیوان داوری سه نفره ارجاع شود، هر طرف باید یک داور تعیین نماید.

۲.۱۱ اگر یکی از طرفین ظرف مدت ۱۴ روز از تاریخ دریافت داور تعیین شده یا ظرف مدتی که توسط طرفین یا دبیر دادگاه داوری در نظر گرفته شده است داور خود را تعیین ننماید، دادگاه باید به نمایندگی از وی داور را منصوب نماید.

۳.۱۱ در صورتی که توافق طرفین برای نصب داور سوم به نحو دیگری مقرر نشده باشد، یا در صورتی که چنین توافقی ظرف مدت مقرر توسط طرفین یا دبیر دادگاه داوری به نتیجه نرسد، رییس دادگاه داوری باید داور سوم را تعیین نماید، و داور سوم به عنوان سر داور عمل خواهد کرد.

## ۱۲. انتصاب داوران در رسیدگی های دو یا چند جانبه

۱.۱۲ در صورتی که بیش از دو طرف در داوری حضور داشته باشند و بنا به تعیین یک داور واحد باشد، طرفین می توانند توافق کنند که داور مشترکاً انتخاب شود. در صورتی که طرفین نتوانند ظرف مدت ۲۸ روز از تاریخ شروع داوری یا ظرف مدت مقرر شده توسط طرفین یا دبیر دادگاه داوری داور واحد را انتخاب کنند، رییس دادگاه داوری باید داور واحد را منصوب کند.

۲.۱۲ در صورتی که بیش از دو طرف در داوری حضور داشته باشند و بنا به تعیین سه داور شده باشد، خواهان (ها) باید مشترکاً یک داور و خوانده (ها) نیز یک داور را تعیین نمایند. داور سوم که به عنوان سر داور عمل خواهد کرد، باید بر اساس ماده ۳.۱۱ انتخاب شود. در صورتی که طرفین نتوانند ظرف مدت ۲۸ روز از تاریخ شروع داوری یا ظرف مدت مقرر شده توسط طرفین یا دبیر دادگاه داوری داور واحد را انتخاب کنند، رییس دادگاه داوری باید هر سه داور را منصوب کرده و تعیین نماید کدام یک به عنوان سر داور عمل می کند.

## ۱۳. خصوصیات و ویژگی های داوران

۱.۱۳ هر یک از داوران که تحت این قواعد داوری می نمایند، اعم از اینکه توسط طرفین منصوب شده باشد یا نه، باید در تمام مدت بی طرف و مستقل از طرفین باقی بماند.

۲.۱۳ هنگام انتصاب داوران بر اساس این قواعد، رییس دادگاه داوری باید تمامی ویژگی ها و تخصص های داور که به توافق طرفین رسیده یا در ارتباط با استقلال و بی طرفی داور هستند را در نظر بگیرد.

۳.۱۳ رییس دادگاه داوری همچنین باید در دسترس بودن داور را برای حصول اطمینان از رسیدگی فوری و کارآمد داوری با توجه به ماهیت داوری در حال جریان در نظر بگیرد.

۴.۱۳ اشخاصی که برای داوری در نظر گرفته می شوند باید هرگونه اوضاع و احوالی را که ممکن است شک و تردید موجهی در استقلال و بی طرفی آنها ایجاد نماید را به محض امکان و قطعاً پیش از انتصاب خویش بر طرفین و دبیر دادگاه داوری فاش نمایند.

۵.۱۳ هر داور باید موارد برخواسسته در طول داوری را که موجب بروز شک و تردید در بی طرفی یا استقلال وی می شود را فوراً به طرفین، سایر داوران و دبیر دادگاه داوری فاش نماید.

۶.۱۳ هیچ یک از طرفین یا نمایندگان آنها مجاز به برقراری مکاتبات یک جانبه مربوط به پرونده با داوران یا نامزدهای داوری تعیین شده توسط طرفین نیستند مگر اینکه این مکاتبات در راستای مشورت دادن به داور راجع به ماهیت کلی پرونده و پیش بینی وضعیت جریان داوری، بررسی ویژگی‌های داور، در دسترس بودن و استقلال داور نسبت به طرفین یا بررسی شایستگی یکی از نامزدها برای سمت سر داوری (وقتی که داوران انتخابی توسط طرفین در این تصمیم دخیل باشند) باشد.

هیچ یک از طرفین یا نمایندگان آنها مجاز به برقراری مکاتبات یک جانبه مربوط به پرونده با نامزدهای سر داوری نیستند .

## ۱۴. جرح داوران

۱.۱۴ هر داوری را در صورت وجود اوضاع و احوالی که موجب شک و تردید موجه نسبت به بی طرفی یا استقلال وی باشد یا داوری که فاقد ویژگی هایی که مورد توافق طرفین بوده باشد را می توان جرح نمود.

۲.۱۴ هر طرف می تواند داور تعیین شده توسط خود را تنها به دلایلی که پس از تعیین وی از آنها آگاه شده باشد مورد جرح قرار دهد.

## ۱۵. اخطار جرح

۱.۱۵ هر طرفی که قصد جرح داور را دارد باید اخطار جرح را طبق شرایط ماده ۱۵.۲ ظرف مدت ۱۴ روز از تاریخ دریافت گواهی انتصاب داوری که مورد جرح قرار گرفته یا ظرف مدت ۱۴ روز بعد از زمانی که از شرایط مندرج در ماده و ۱۴.۲ آگاه شده یا باید قاعداً آگاه شده باشد را نزد دبیر دادگاه داوری ثبت نماید.

۲.۱۵ اخطار جرح باید دلیل جرح را شرح دهد. تاریخ دریافت اخطار جرح توسط دبیر دادگاه داوری به منزله تاریخ ثبت اخطار جرح است. طرفی که داور را جرح می نماید باید هم زمان با ثبت اخطار جرح نزد دبیر دادگاه داوری، اخطار جرح را برای طرف دیگر، داوری که مورد جرح قرار گرفته و سایر اعضای دیوان داوری (و یا به داوران منصوب شده زمانی که دیوان داوری هنوز تشکیل نشده است) ارسال نموده و دبیر دادگاه داوری را از نحوه و تاریخ ارسال مطلع سازد.

۳.۱۵ طرفی که داور را جرح می نماید باید هزینه مورد نیاز جرح داور تحت این قواعد و بر اساس "پیوست هزینه ها" بپردازد. در صورتی که طرفی که داور را جرح می کند هزینه مورد نیاز جرح را ظرف مدت مقرر توسط دبیر دادگاه داوری بپردازد، جرح رد شده محسوب خواهد شد.

۴.۱۵ پس از دریافت اخطار جرح تحت ماده ۱۵.۲، دبیر دادگاه داوری می تواند دستور تعلیق دیوان داوری را تا زمان به نتیجه رسیدن جرح صادر نماید. داور جرح شده باید حق رسیدگی به جریان

داوری تا زمان به نتیجه رسیدن جرح توسط دادگاه داوری تحت ماده ۱۶ را دارا باشد، مگر اینکه دبیر دادگاه داوری تعلیق جریان داوری را بر اساس ماده ۴.۱۵ اعلام نماید.

۵.۱۵ هنگامی که یک داور توسط یکی از طرفین جرح می شود، طرف دیگر می تواند رضایت خود را از این امر اعلام کند و دادگاه داوری سپس در صورت توافق همه طرفین به جرح، داور را عزل می نماید. داور جرح شده همچنین می تواند به صورت داوطلبانه از سمت خود کناره گیری نماید. هیچ کدام از این دو حالت بر قبول صحت موجب جرح دلالت نمی کند.

۶.۱۵ در صورتی که داور بر اساس ماده ۵.۱۵ از سمت خود کناره گیری کند یا عزل شود، یک داور جانشین باید بر اساس همان رویه ای که قابل اعمال بر انتخاب و انتصاب داور عزل شده بوده منصوب شود. این رویه حتی اگر در صورتی که یکی از طرفین در زمان انتصاب داور عزل شده نتوانسته باشد داور خود را تعیین کند، باید اعمال شود. مواعد انتخاب و انتصاب داور جانشین باید از تاریخ دریافت موافقت طرف دیگر برای جرح داور یا از تاریخ کناره گیری داور جرح شده از سمت خویش شروع شود.

## ۱۶. تصمیم گیری در خصوص جرح

۱.۱۶ اگر ظرف مدت ۱۵ روز از تاریخ دریافت اخطار جرح تحت ماده ۱۵ طرف دیگر رضایت خود را از جرح اعلام نکند و داور جرح شده از سمت خود کناره گیری نکند، دادگاه داوری باید در خصوص جرح تصمیم گیری کند. دادگاه داوری می تواند در خصوص جرح از طرفین، داور جرح شده و سایر اعضای دیوان داوری (و یا به داوران منصوب شده زمانی که دیوان داوری هنوز تشکیل نشده است) بخواهد که نظر خویش را در این خصوص اعلام کنند و یک پیوست برای چنین نظراتی تنظیم کند.

۲.۱۶ در صورتی که دادگاه داوری جرح داور را بپذیرد، داور جرح شده توسط دادگاه برکنار شده و داور جانشین بر اساس همان آئینی که قابل اعمال بر انتخاب و انتصاب داور عزل شده بوده انتصاب می شود. مواعد انتخاب یا انتصاب داور جانشین باید از تاریخ اعلام تصمیم دادگاه به طرفین توسط دبیر دادگاه داوری شروع شود.

۳.۱۶ اگر دادگاه داوری جرح داور را نپذیرد، داور جرح شده باید رسیدگی داوری را ادامه دهد.

۴.۱۶ تصمیم دادگاه در خصوص جرح داور تحت ماده ۱۶ باید همراه با دلیل باشد، مگر اینکه طرفین به نحو دیگری توافق کرده باشند، و باید توسط دبیر دادگاه داوری به طرفین ابلاغ شود. تصمیم دادگاه در این زمینه نهایی بوده و قابلیت تجدید نظر خواهی را ندارد.

## ۱۷. جانشینی داور

۱.۱۷ در صورت فوت، استعفا، کناره گیری یا برکناری یک داور طی فرایند داوری، یک داور جانشین باید طبق همان رویه ای که قابل اعمال بر انتخاب و انتصاب داور عزل شده بوده منصوب شود، مگر در مواردی که این قواعد مقررات دیگری را ارائه کند.

۲.۱۷ در صورتی که یک داور از انجام وظایف خود سر باز زند یا نتواند وظایف خود را طبق این قواعد یا در مواعد زمانی مقرر به موقع انجام گزارد، یا در مواردی که انجام وظیفه داوری به صورت حقوقی و یا به طور عملی امکان پذیر نباشد، آیین جرح و جانشینی مذکور در مواد ۱۴ تا ۱۶ و ماده ۱.۱۷ باید اعمال گردد.

۳.۱۷ رییس دادگاه داوری می تواند بر اساس صلاحدید و طبق اختیارات خود داوری را که از انجام وظایف خود سر باز می زند یا نمی تواند وظایف خود را طبق این قواعد یا در مواعد مقرر به موقع انجام گزارد، یا در مواردی که انجام وظیفه داوری به صورت حقوقی و یا به طور عملی امکان پذیر نباشد، یا در صورتی که داور بر اساس اخلاق حرفه‌ای در فرایند داوری شرکت نکند، یا به نحوی که ضامن عادلانه بودن، سرعت، به صرفه بودن و نهایی کردن حل و فصل اختلافات در فرایند داوری باشد عمل نکند، داور را بر کنار نماید. رییس دادگاه داوری باید با طرفین و اعضای دیوان داوری (و یا به داوران منصوب شده زمانی که دیوان داوری هنوز تشکیل نشده است)، و همچنین داوری که قرار است عزل شود، پیش از عزل داور طبق این قواعد مشورت نماید.

### ۱۸. تکرار استماع در صورت عزل داور

اگر داور واحد یا سر داور بر اساس مواد ۱۵ تا ۱۷ عزل شوند، همه جلسات استماع که پیش از این صورت گرفته باید مجدداً تکرار شوند، مگر اینکه طرفین خلاف آن توافق کنند. اگر هر داور دیگری عزل شود، جلسات استماع که قبلاً برگزار شده می تواند با صلاحدید دیوان داوری و پس از مشورت با طرفین تکرار شوند. در صورتی که دیوان داوری یک رای موقتی یا جزئی صادر کرده باشد، جلسات استماعی که منجر به صدور آن رای شده نباید تکرار شوند، و آن رای به قوت خود باقی می ماند.

### ۱۹. انجام رسیدگی داوری

۱.۱۹ دیوان داوری با رعایت این قواعد می تواند داوری را پس از مشورت با طرفین و برای تضمین حل و فصل اختلافات به صورت عادلانه، سریع و به صرفه به نحوی که مقتضی می داند انجام دهد.

۲.۱۹ دیوان داوری باید مرتبط بودن و مقبولیت همه شواهد و مدارک را بررسی کند. در خصوص این بررسی، دیوان داوری ملزم به اعمال قوانین مربوط به شواهد و مدارک قانون حاکم نمی باشد.

۳.۱۹ به محض امکان پس از تشکیل دیوان داوری، دیوان داوری باید مقدماً به صورت حضوری یا از هر طریق دیگر با طرفین برای بحث و بررسی در خصوص بهترین و کارآمدترین آیین رسیدگی به پرونده دیدار کند.

۴.۱۹ دیوان داوری می تواند با صلاحدید خویش، روند رسیدگی را جهت دهی کند، رسیدگی را دو شاخه کند، مانع از شهادت یا سایر ادله غیر مرتبط شود و طرفین را به سمتی که منجر به تمرکز آنها بر مسائلی که به صورت کلی یا جزئی به حل و فصل اختلاف می شوند سوق دهد.

۵.۱۹ سر داور می تواند به تنهایی مقررات رسیدگی را مشروط به اینکه مورد تأیید دیوان داوری قرار بگیرند اعلام نماید، مگر طرفین به نحو دیگری توافق کرده باشند.

۶.۱۹ کلیه اسناد و مدارک و اطلاعات که به دیوان داوری و یا دبیر دادگاه داوری ارائه می شوند باید به صورت هم زمان به طرف دیگر نیز مکاتبه شوند.

۷.۱۹ رییس دادگاه داوری می تواند در هر مرحله از رسیدگی از طرفین و دیوان داوری بخواهد که به منظور بحث و بررسی بهترین و کارآمدترین آیین رسیدگی تشکیل جلسه دهند. این گونه جلسات می توانند به شکل حضوری یا از هر طریق دیگر صورت پذیرند.

## ۲۰. لوایح کتبی

۱.۲۰ لوایح کتبی باید طبق این ماده تنظیم شوند، مگر در مواردی که دیوان داوری غیر از این را تشخیص دهد.

۲.۲۰ مگر در مواردی که خواهان قبلاً طبق ماده ۲.۳ دادخواست خود را تسلیم کرده باشد، وی باید ظرف مدت مقرر توسط دیوان داوری دادخواست خود را که شامل موارد زیر است تسلیم دیوان داوری و خوانده نماید:

الف) شرح وقایع مورد ادعا؛

ب) دلایل و استدلال‌های حقوقی در تأیید ادعا؛ و

ج) خواسته یا اقدامات مورد تقاضا همراه با تعیین مبلغ خواسته.

۳.۲۰ مگر در مواردی که خوانده قبلاً طبق ماده ۲.۴ لایحه دفاعیه خود را تسلیم کرده باشد، وی باید ظرف مدت مقرر توسط دیوان داوری لایحه دفاعیه خود را که شامل موارد زیر است تسلیم دیوان داوری و خواهان نماید:

الف) شرح وقایع مورد ادعا در تأیید دفاع و دعوی متقابل خوانده؛

ب) دلایل و استدلال‌های حقوقی در تأیید دفاع؛ و

ج) خواسته یا اقدامات مورد تقاضا.

۴.۲۰ در مواردی که خواننده دعوی متقابل مطرح کرده باشد، خواهان باید ظرف مدت مقرر توسط دیوان لایحه دفاعیه خود برای دعوی متقابل که شامل موارد زیر است را تسلیم دیوان داوری و خوانده نماید:

الف) شرح وقایع مورد ادعا در تأیید دفاع در برابر دعوا متقابل؛

ب) دلایل و استدلال‌های حقوقی در تأیید این دفاع؛ و



ج) خواسته یا اقدامات مورد تقاضا.

- ۵.۲۰ طرفین می توانند هر نوع دادخواست، لایحه دفاعیه و سایر لوایح کتبی خویش را اصلاح نمایند، مگر در مواردی که دیوان داورى به دلیل تاخیر در رسیدگی یا به خطر افتادن موقعیت طرف دیگر یا به دلیل شرایط دیگر این اصلاح را نامناسب بداند. دادخواست و لایحه دفاعیه نمی توانند به نحوی اصلاح شوند که قلمرو موضوع آنها از قرارداد داورى فراتر رود.
- ۶.۲۰ دیوان داورى باید تصمیم بگیرد که چه لوایح دیگری باید از طرفین درخواست شود یا توسط آنها ارائه شود. دیوان داورى باید مواعید را برای چنین مکاتباتی مقرر کند.
- ۷.۲۰ تمامی لوایح مندرج در این ماده باید به انضمام اسناد و مدارکی که به آنها استناد شده و قبلاً ارائه نشده اند تسلیم شوند.
- ۸.۲۰ اگر خواهان ظرف مدت مقرر دادخواست خود را تسلیم نکند، دیوان داورى می تواند دستور ختم رسیدگی یا سایر اقدامات لازم را بدهد.
- ۹.۲۰ در صورتی که خواننده نتواند دفاعیه خود را تسلیم نموده و یا در صورتی که در هر مقطعی، یکی از طرفین قادر به ارائه ادله خود به شیوه تعیین شده از سوی دیوان داورى نباشند، دیوان داورى رسیدگی را ادامه خواهد داد.

## ۲۱. مقر داورى

- ۱.۲۱ طرفین می توانند در رابطه با مقر داورى توافق نمایند؛ در صورت عدم توافق در این رابطه، مقر داورى از سوی دیوان داورى در رابطه با تمامی شرایط حاکم بر پرونده تعیین خواهد شد.
- ۲.۲۱ دیوان داورى می تواند نسبت به برگزاری جلسات استماع به نحو مقتضی و یا بر حسب صلاحدید خود در هر مکانی که صلاح دانسته و یا مناسب باشد اقدام نماید.

## ۲۲. زبان داورى

- ۱.۲۲ دیوان داورى باید زبان مورد استفاده برای داورى را تعیین نماید، مگر اینکه طرفین به نحو دیگری توافق کرده باشند.
- ۲.۲۲ در صورتی که یکی از طرفین سندی را به زبانی غیر از زبان(های) تعیین شده برای داورى تسلیم نماید، دیوان داورى و در صورت عدم تشکیل دیوان داورى، دبیر دادگاه داورى می تواند طرف مذکور را ملزم به ارائه ترجمه سند مورد نظر به نحو تعیین شده توسط دیوان داورى یا دبیر دادگاه داورى نماید.

## ۲۳. نمایندگان طرفین

۱.۲۳ طرفین می توانند نسبت به تعیین نماینده متخصص امور حقوقی یا نماینده مجاز اقدام نمایند. دیوان داوری یا دبیر دادگاه داوری می تواند از نماینده معرفی شده سند اعطای اختیار را مطالبه نماید.

۲.۲۳ در پی تشکیل دیوان داوری، هرگونه تغییر یا افزایش در رابطه با نمایندگان از سوی طرفین باید فوراً و به صورت کتبی به طرفین، دیوان داوری و دبیر دادگاه داوری اطلاع داده شود.

## ۲۴. جلسات استماع

۱.۲۴ به استثنای مواردی که طرفین داوری تنها بوسیله اسناد یا به نحوی دیگری توافق نموده و یا در این قواعد به نحوی دیگر تعیین شده باشد، در صورت درخواست یکی از طرفین و یا تصمیم دیوان داوری، دیوان داوری باید جلسه استماع را به منظور ارائه شواهد و یا ادله شفاهی در رابطه با اختلاف، شامل هرگونه مساله تحت حوزه قضایی، برگزار نماید.

۲.۲۴ دیوان داوری باید پس از مشورت با طرفین نسبت به تعیین تاریخ و محل برگزاری نشست یا جلسه استماع اقدام نموده و ابلاغیه مربوطه را به نحو مقتضی برای طرفین صادر نماید.

۳.۲۴ در صورتی که هریک از طرفین بدون ارائه دلایل کافی در نشست یا جلسه استماع حضور نیابند، دیوان داوری رسیدگی را ادامه داده و بر اساس شواهد دریافتی نسبت به صدور رای اقدام خواهد نمود.

۴.۲۴ تمامی نشست‌ها و جلسات استماع باید به طور محرمانه برگزار شده و تمامی سوابق، رونوشت جلسات و یا اسناد مورد استفاده در رابطه با رسیدگی داوری باید محرمانه لحاظ شوند، مگر اینکه طرفین به نحو دیگری توافق کرده باشند.

## ۲۵. شهود

۱.۲۵ پیش از هرگونه جلسه استماع، دیوان داوری می تواند طرفین را نسبت به تسلیم سند اعلام هویت شهود، شامل شهود متخصص، که طرفین قصد معرفی آنها را دارند، موضوع شهادت آنها و ارتباط آن به موضوع مورد رسیدگی ملزم دارد.

۲.۲۵ دیوان داوری می تواند نسبت به پذیرش، رد و یا تعیین محدودیت برای حضور شهود جهت شهادت شفاهی در جلسات استماع اقدام نماید.

۳.۲۵ تمامی شهودی که نسبت به ارائه شهادت شفاهی اقدام می نمایند می توانند از سوی طرفین، نمایندگان آنها و دیوان داوری به نحو تعیین شده از سوی دیوان داوری مورد پرسش قرار گیرند.

۴.۲۵ دیوان داوری می تواند بوده شهادت شهود را به صورت کتبی، در قالب شهادت نامه امضا شده یا سوگندنامه و یا هر قالب دیگری مطالبه نماید. مطابق با ماده ۲۵ این قواعد، طرفین می

توانند از شاهد مذکور طلب شهادت شفاهی نمایند. در صورتی که شاهد مورد نظر از حضور جهت شهادت شفاهی قصور ورزد، دیوان داوری می تواند حسب صلاحدید خود نسبت به اعتبار شهادت کتبی تصمیم گرفته، آن را مردود اعلام نماید و یا به طور کل شهادت را از زمره ادله خارج نماید.

۵.۲۵ طرفین و نمایندگان آنها می توانند تمامی شهود و یا شهود احتمالی (که می توانند از سوی طرفین معرفی شوند) را پیش از حضور در جلسه استماع جهت ارائه شهادت شفاهی مورد مصاحبه قرار دهند.

## ۲۶. متخصصین منصوب از سوی دیوان داوری

۱.۲۶ به استثنای مواردی که طرفین توافق دیگری منعقد نموده اند، دیوان داوری می تواند:

الف) در پی مشورت با طرفین، فردی متخصص را برای بررسی موضوعی خاص منصوب نماید؛ و

ب) یکی از طرفین را جهت ارائه اطلاعات مربوطه به ایجاد دسترسی به اسناد، کالاها یا دارایی های مورد بازرسی برای متخصص منصوب شده مطابق با بند الف) ماده ۱.۲۶ ملزم نماید.

۲.۲۶ متخصصین منصوب شده مطابق با بند الف) ماده ۱.۲۶ باید گزارش کتبی خود را به دیوان داوری تسلیم نمایند. در پی دریافت گزارش کتبی مذکور، دیوان داوری باید رونوشتی از آن را به طرفین تحویل داده و از آنها مطالبه نموده تا نظر خود در رابطه با گزارش را کتباً ارائه نمایند.

۳.۲۶ در صورتی که دیوان داوری ضرورت آن را تشخیص داده و یا از سوی هر یک از طرفین مطالبه شده باشد، فرد متخصص منصوب شده مطابق با بند الف) ماده ۱.۲۶ باید پس از تسلیم گزارش کتبی خود در جلسات استماع شرکت نماید. در جلسه استماع، طرفین باید فرصت بررسی گزارش فرد متخصص را داشته باشند، مگر اینکه طرفین به نحو دیگری توافق کرده باشند.

## ۲۷. اختیارات دیگر دیوان داوری

در صورتی که توافق دیگر بین طرفین منعقد نگردیده باشد، علاوه بر اختیارات دیگری که در این قواعد مشخص شده و به غیر از مواردی که به واسطه قوانین و مقررات معمول بر داوری منع گردیده، موارد زیر نیز در زمره اختیارات دیوان داوری قرار خواهند داشت:

الف) صدور قرار برای اصلاح یا تصحیح قرارداد مطابق قوانین معمول بر قرارداد؛

ب) افزایش یا کاهش حدود زمانی مشخص شده مطابق با این قواعد یا حسب صلاحدید خود، مگر اینکه طرفین به نحو دیگری توافق کرده باشند؛

ج) انجام بررسی‌ها یا استعلام‌هایی که از نظر دیوان دآوری مورد نیاز یا مقتضی می‌باشند؛

د) صدور قرار برای طرفین جهت در اختیار قرار دادن املاک و یا دارایی تحت اختیار خود برای انجام بازرسی؛

ه) صدور قرار برای حفظ، انبار کردن، فروش یا امحاء هرگونه دارایی یا اقلامی که تمامیت یا بخشی از موضوع مورد اختلاف را تشکیل می‌دهند؛

و) الزام داشتن هر یک از طرفین به فراهم نمودن و یا ارائه هرگونه سند و رونوشت آن‌ها به دیوان دآوری و طرفین دیگر برای بازرسی، که در اختیار و یا کنترل وی بوده و دیوان دآوری آن را به موضوع پرونده و نتیجه آن مرتبط می‌داند؛

ز) صدور قرار یا حکم جهت پرداخت هزینه‌های پرداخت نشده دآوری؛

ح) الزام هر یک از طرفین یا دیگر اشخاص جهت ارائه شواهد در قالب سوگند نامه یا دیگر قالب‌ها؛

ط) الزام هر یک از طرفین جهت انجام و یا پرهیز از هرگونه اقدام به منظور حصول اطمینان از این امر که احکامی که ممکن است از سوی مرجع دآوری صادر گردد، توسط یکی از طرفین از طریق خلع اختیار خود بر دارایی و یا از طرق دیگر بلا تأثیر نخواهد شد؛

ی) الزام هر یک از طرفین جهت ارائه ضمانت برای هزینه‌های حقوقی و دیگر هزینه‌ها به نحو مقتضی تعیین شده توسط دیوان دآوری؛

ک) الزام هر یک از طرفین جهت ارائه ضمانت برای تمام و یا بخشی از مبالغ مورد اختلاف در فرآیند حل اختلاف؛

ل) ادامه فرآیند رسیدگی صرف نظر از قصور یا امتناع هر یک از طرفین از اجرای قواعد حاضر یا الزامات یا قرارهای صادره از سوی دیوان دآوری یا احکام جزئی آن و یا حضور در نشست‌ها یا جلسات استماع و اجرای تصمیمات و احکام صادره در رابطه با این قصورات یا موارد امتناع به نحو مقتضی تعیین شده از سوی دیوان دآوری؛

م) در موارد مقتضی، اقدام به اتخاذ تصمیم در رابطه با هرگونه مساله‌ای که صراحتاً و تلویحاً در اظهارات و اسناد تسلیمی یکی از طرفین آورده نشده، مشروط بر این که موضوع مذکور به طور واضح و شفاف به طرف دیگر اعلام شده و طرف دیگر فرصت مناسب را برای پاسخ‌گویی در اختیار داشته است؛

ن) تعیین قانون جاری بر رسیدگی داور؛ و

س) تعیین هرگونه دعوی قانونی یا سایر مزایا.

## ۲۸. صلاحیت دیوان داور

۱.۲۸ در صورتی که هر یک از طرفین نسبت به موجودیت و یا اعتبار توافقنامه داور و یا صلاحیت مرکز داور بین المللی سنگاپور برای رسیدگی به روند داور اعتراض داشته باشد، پیش از تشکیل دیوان داور، دبیر دادگاه داور باید نسبت ارجاع و یا عدم ارجاع اعتراض به دادگاه داور تصمیم‌گیری نماید. در صورت تشخیص دبیر دادگاه داور مبنی بر ارجاع موضوع به دادگاه داور، دادگاه داور باید نسبت به این امر که ادامه داور علی‌الظاهر موجه به نظر می‌رسد تصمیم‌گیری نماید. در صورتی که ادله برای دادگاه داور کافی نباشد، روند رسیدگی داور باید متوقف گردد. هرگونه تصمیمی از سوی دبیر دادگاه داور یا دادگاه داور مبنی بر ادامه داور، در اختیارات و صلاحیت دیوان داور تاثیری نخواهد داشت.

۲.۲۸ دیوان داور می‌تواند در مورد صلاحیت خود، شامل هرگونه اعتراضی نسبت به موجودیت، اعتبار یا صلاحیت توافقنامه داور اتخاذ تصمیم نماید. توافقنامه داور که بخشی از یک قرارداد می‌باشد به عنوان توافقنامه ای مستقل از سایر شرایط قرارداد در نظر گرفته می‌شود. تصمیمی که توسط دیوان داور گرفته می‌شود مبنی بر باطل بودن قرارداد قانوناً موجب اسقاط اعتبار توافقنامه داور نمی‌شود و صلاحیت دیوان داور به دلیل اتهام مبنی بر عدم وجود یا اعتبار قرارداد سلب نمی‌گردد.

۳.۲۸ هر گونه اعتراضی مبنی بر این که دیوان داور:

الف) صلاحیت ندارد باید در یک دفاعیه یا در دفاعیه علیه دعوی متقابل مطرح گردد؛ یا

ب) از صلاحیت خود تخطی کرده باید ظرف مدت ۱۴ روز پس از بروز مورد تخطی دیوان داور در طی رسیدگی داور مطرح گردد.

دیوان داور می‌تواند اعتراضی که از سوی یک طرف خارج از محدودیت‌های زمانی موضوع ماده ۳.۲۸ مطرح شده است را در صورت موجه دانستن تأخیر وارد بداند. طبق ماده ۳.۲۸ از طرفین به خاطر نامزد نمودن یا دخیل بودن در نامزد شدن یک داور سلب حق اعتراض نخواهد شد.

۴.۲۸ دیوان داور می‌تواند به صورت سوال مقدماتی یا رای در مورد اعتراض موضوع ماده ۳.۲۸ تصمیم‌گیری نماید.

۵.۲۸ هر یک از طرفین تا حدودی که به موجب قواعد حاضر و قوانین مربوطه مجاز دانسته شده می‌تواند بر مبنای دعوی یا دفاع اقدام به تهاتر نماید.

## ۲۹. رد زودهنگام دعوی و دفاع

۱.۲۹ هر یک طرفین می‌تواند بر مبنای موارد ذیل به دیوان داوری درخواست رد زودهنگام دعوی یا دفاع را بدهد:

الف) دعوی یا دفاع بدون وجه قانونی اقامه شده باشد؛

ب) دعوی یا دفاع خارج از صلاحیت دیوان داوری باشد.

۲.۲۹ درخواست رد زودهنگام دعوی یا دفاع ماده ۱.۲۹ باید به تفصیل مبنای قانونی و شواهد حامی این درخواست را در برگیرد. طرف درخواست کننده باید همزمان با ارائه درخواست به دیوان داوری یک نسخه از درخواست را به طرف دیگر ارسال نموده و دیوان داوری را از این امر با ذکر نحوه ارسال و تاریخ آن مطلع نماید.

۳.۲۹ دیوان داوری به صلاحدید خود می‌تواند درخواست رد زودهنگام دعوی موضوع ماده ۱.۲۹ را وارد بداند. در این صورت دیوان داوری پس از دادن فرصت استماع به طرفین، درباره درخواست رد زودهنگام دعوی یا دفاع تصمیم‌گیری خواهد نمود.

۴.۲۹ اگر درخواست وارد دانسته شود، دیوان داوری باید در مورد درخواست با ارائه دلایل مفصل یا مختصر رای یا قرار صادر نماید. رای یا قرار صادر شده باید ظرف مدت ۶۰ روز از تاریخ ارائه درخواست باشند جز در موارد استثنایی که دبیر دادگاه داوری این زمان را تمدید نماید.

## ۳۰. اقدامات موقت و اضطراری

۱.۳۰ دیوان داوری می‌تواند به درخواست یکی از طرفین اقدام به صدور رای یا قرار منع یا هر گونه اقدامات موقت که به صلاحدید دیوان مناسب باشد نماید. دیوان داوری باید از طرف درخواست کننده اقدامات موقت تقاضای ارائه تامین متناسب با اقدامات درخواستی نماید.

۲.۳۰ طرفی که پیش از تشکیل دیوان داوری درخواست اقدامات موقت داشته باشد باید مطابق رویه‌های ذکر شده در پیوست ۱ اقدام به این عمل نماید.

۳.۳۰ درخواست اقدام موقت که توسط یکی از مراجع قضایی پیش از تشکیل دیوان داوری یا در موارد استثنایی پس از تشکیل دیوان صورت پذیرفته است با قواعد حاضر مغایرت نخواهد داشت.

## ۳۱. قانون حاکم، کدخدامنشی (Compositeur Amiable) و اصل انصاف (Ex Aequo et Bono)

۱.۳۱ دیوان داوری قوانین یا مقررات تعیین شده توسط طرفین را مطابق ماهیت اختلاف اعمال می‌نماید. در صورت عدم تعیین قوانین توسط طرفین دیوان داوری به صلاحدید خود قوانین یا مقررات مناسب را اعمال خواهد نمود.

۲.۳۱ دیوان دآوری تنها در صورتی که طرفین صراحتاً اختیار لازم را به دیوان بدهند می‌تواند به عنوان کدخدامنشی یا بر مبنای اصل انصاف عمل نماید.

۳.۳۱ در همه موارد دیوان دآوری باید طبق مفاد قرارداد، در صورت وجود، تصمیم‌گیری نموده و مراتب عملی کسب و کار مربوطه را مد نظر قرار دهد.

## ۳.۲. رای دآوری

۱.۳۲ دیوان دآوری باید پس از مشورت با طرفین و حصول رضایت از عدم نیاز به اظهارات و مدارک طرفین که می‌تواند بر رای تأثیر گذار باشد در اسرع وقت اقدام به ختم رسیدگی دآوری نماید. ختم رسیدگی دآوری باید به اطلاع طرفین و دبیر دادگاه دآوری رسانده شود.

۲.۳۲ دیوان دآوری می‌تواند با اقدام خود یا درخواست از سمت هریک از طرفین پیش از صدور رای رسیدگی را دوباره به جریان بیاورد. تصمیم دیوان دآوری مبنی بر به جریان انداختن رسیدگی باید به اطلاع طرفین و دبیر دادگاه دآوری برسد. دیوان دآوری باید مطابق مفاد ماده ۱.۳۲ رسیدگی به جریان انداخته شده را ختم نماید.

۳.۳۲ پیش از صدور رای، دیوان دآوری باید پیش نویس آن را به دبیر دادگاه دآوری ارائه دهند. در صورت عدم تمدید مهلت یا توافق طرفین، دیوان دآوری باید پیش نویس رای را ظرف مدت ۴۵ روز از تاریخ ختم رسیدگی به دبیر دادگاه دآوری ارائه نماید. دبیر دادگاه دآوری می‌تواند در اسرع وقت تغییرات پیشنهادی در رای را بدون تأثیر بر آزادی دیوان دآوری در تصمیم‌گیری بر اختلاف ارائه نموده و توجه دیوان دآوری را به نکات مهم جلب نماید. هیچ رای‌ی توسط دیوان دآوری صادر نخواهد شد مگر اینکه از نظر شکلی توسط دبیر دادگاه دآوری مورد تأیید قرار گیرد.

۴.۳۲ رای باید کتبی بوده و دلایل مربوط که رای بر مبنای آنها صادر شده است نیز باید ارائه گردند مگر این که طرفین در مورد عدم ارائه دلیل توافق نموده باشند.

۵.۳۲ دیوان دآوری می‌تواند احکام جداگانه‌ای در مورد مسائل مختلف در زمان‌های مختلف صادر نماید مگر این که طرفین طور دیگری توافق نموده باشند.

۶.۳۲ اگر هر یک از داوران نتواند در روبه‌صدور رای همکاری نماید و فرصت کافی برای انجام این امر به آنها داده شده باشد، الباقی داوران می‌توانند اقدام به این عمل نمایند. داوران باقی مانده باید اعلان کتبی امتناع یا عدم امکان دخالت داور در صدور رای را به دبیر دادگاه دآوری، طرفین و داور غایب ارائه نمایند. در مورد تصمیم‌گیری در خصوص ادامه دادن دآوری با وجود غیبت یک داور، داوران باقی مانده می‌توانند سطحی که دآوری در جریان می‌باشد، توضیحات داور غایب در مورد عدم شرکت و، در صورت وجود، تأثیر بر قابلیت اجرای رای در صورت اخذ تصمیم توسط الباقی داوران بدون داور غایب و سایر موارد را در نظر بگیرند. الباقی داوران باید در رای صادره دلایل انجام دآوری بدون داور غایب را شرح دهند.

۷.۳۲ در صورت که بیش از یک داور برای رسیدگی حاضر باشند، دیوان داوری باید بر مبنای اکثریت تصمیم بگیرد. عدم اخذ تصمیم اکثریت موجب می‌گردد که سر داور دیوان رای دیوان داوری را صادر نماید.

۸.۳۲ رای باید به دبیر دادگاه داوری تحویل داده شود که دبیر نسخه‌های تأیید شده آن را به طرفین به مجرد تسویه حساب کامل هزینه‌های داوری ارائه می‌نماید.

۹.۳۲ دیوان داوری می‌تواند بهره ساده یا مرکب در مورد هر مبلغی که موضوع داوری است، مانند نرخ‌های مورد توافق طرفین یا در صورت عدم چنین توافقی، هر نرخ‌ی که دیوان داوری درباره مقطع زمانی داوری انتخاب نماید تعیین نمایند.

۱۰.۳۲ در صورت حصول توافق و در صورت درخواست طرفین، دیوان داوری می‌تواند رای سازشی که حاوی مفاد توافق فوق‌الذکر باشد را صادر نماید. اگر طرفین نیازی به رای سازشی نداشته باشند، طرفین باید حصول توافق را به اطلاع دبیر دادگاه داوری برسانند که پس از آن دیوان داوری مرخص شده و داوری به مجرد تسویه حساب کامل هزینه‌های داوری ختم می‌گردد.

۱۱.۳۲ متعاقب ماده ۳۳ و پیوست ۱، با پذیرش داوری تحت قواعد حاضر، طرفین می‌پذیرند که هر رای صادره از تاریخ صدور نهایی و تعهدآور بوده و متعهد می‌گردند که بلافاصله و بدون تأخیر رای را اجرا نمایند. طرفین همچنین تا جایی که اسقاط حق معتبر باشد حق تجدید نظر خواهی، استیناف یا ارجاع به دادگاه دولتی یا سایر مراجع قضایی در رابطه با رای صادر شده را به طور غیر قابل بازگشت از خود ساقط می‌نمایند.

۱۲.۳۲ مرکز داوری بین‌المللی سنگاپور می‌تواند با رضایت طرفین و دیوان داوری هر رای را با درج نام طرفین و سایر اطلاعات منتشر نماید.

### ۳۳. اصلاح و تفسیر آراء و آرای تکمیلی

۱.۳۳ ظرف مدت ۳۰ روز از دریافت رای، هر یک از طرفین می‌تواند با اعلان کتبی به دبیر دادگاه داوری و طرف دیگر از دیوان داوری درخواست اصلاح در رای در مورد اشتباه محاسباتی، اداری، تایپی و هر گونه اشتباه مشابه دیگر نماید. اگر دیوان داوری درخواست فوق‌الذکر را موجه بداند باید اصلاح فوق را ظرف مدت ۳۰ روز از زمان دریافت درخواست انجام دهد. هر اصلاحی که در رای اصلی یا پیوست جداگانه‌ای صورت پذیرفته است جزئی لاینفک از رای محسوب می‌گردد.

۲.۳۳ دیوان داوری می‌تواند اشتباهات ذکر شده در ماده ۳۳. ۱ را به تشخیص خود ظرف مدت ۳۰ روز از صدور رای اصلاح نماید.

۳.۳۳ ظرف مدت ۳۰ روز از دریافت رای، هر یک از طرفین می‌تواند با اعلان کتبی به دبیر دادگاه داوری و طرف دیگر از دیوان داوری درخواست صدور رای تکمیلی در مورد دعاوی ارائه شده



در داورى كه در راي به آن‌ها پرداخته نشده نمايد. اگر ديوان داوري درخواست فوق‌الذکر را موجه بداند بايد راي تکميلي را ظرف مدت ۴۵ روز از زمان دريافت درخواست صادر نمايد.

۴.۳۳ طرف مدت ۳۰ روز از دريافت راي، هر يك از طرفين مي‌تواند با اعلان كتبي به دبیر دادگاه داوري و طرف ديگر از ديوان داوري درخواست تفسير راي نمايد. اگر ديوان داوري درخواست فوق‌الذکر را موجه بداند بايد تفسير راي فوق را كتباً ظرف مدت ۴۵ روز از زمان دريافت درخواست صادر نمايد. اين تفسير بخشي از راي را تشكيل خواهد داد.

۵.۳۳ دبیر دادگاه داوري در صورت نياز مي‌تواند مهلت اصلاح، تفسير يا صدور راي تکميلي توسط ديوان داوري را تحت اين ماده تمديد نمايد.

۶.۳۳ مفاد ماده ۳۲ در مورد هر گونه تغيير لازم يا مناسب در رابطه با اصلاح، تفسير راي يا ازاي تکميلي صادره نيز صادق مي‌باشد.

### ۳۴. هزینه‌ها و ودایع

۱.۳۴ هزینه ديوان داوري و مرکز داوري بين المللي سنگاپور مطابق پيوست هزینه‌ها در زمان انجام داوري تعيين مي‌گردد. طرفين مي‌توانند بر روش‌هاي ديگر تعيين هزینه‌هاي داوري پيش از تشكيل ديوان داوري توافق نمايند.

۲.۳۴ دبیر دادگاه داوري مقادير سپرده موقت قابل توديع جهت هزینه‌هاي داوري را تعيين مي‌نمايد. ۵۰ درصد سپرده‌هاي موقت فوق‌الذکر توسط خواهان و ۵۰ درصد ديگر توسط خوانده توديع مي‌گردد مگر اين‌که دبیر دادگاه داوري طور ديگري تعيين نمايد. دبیر دادگاه داوري مي‌تواند سپرده‌هاي موقت دعاوي و دعاوي متقابل را به صورت جداگانه تعيين نمايد.

۳.۳۴ در صورتي كه ميزان دعوي يا دعوي متقابل قابليت تعيين در زمان توديع را نداشته باشد، تخمين موقتي هزینه‌هاي داوري توسط دبیر دادگاه داوري صورت مي‌پذيرد. اين تخمين مي‌تواند مبنی بر ماهيت اختلاف و شرايط پرونده باشد. اين تخمين ممكن است در صورت آشکار شدن اطلاعات تکميلي مورد تعديل قرار گيرد.

۴.۳۴ دبیر دادگاه داوري مي‌تواند در زمان هاي مختلف از طرفين درخواست توديع سپرده‌هاي موقت بيشتر جهت تأمين هزینه‌هاي داوري نمايد.

۵.۳۴ طرفين مشتركاً و منفرداً مسئول پرداخت هزینه‌هاي داوري مي‌باشند. هر يك از طرفين مي‌تواند تمامي سپرده‌هاي موقت داوري را در صورت عدم توديع طرف مقابل متقبل شود.

۶.۳۴ اگر طرفي نتواند سپرده‌هاي موقت تعيين شده از سوی دبیر دادگاه داوري را جزئاً يا كلاً توديع نمايد:

الف) دیوان داوری می‌تواند رسیدگی را معلق کرده و دبیر دادگاه داوری می‌تواند رسیدگی داوری از سوی مرکز داوری بین‌المللی سنگاپور را جزئاً یا کلاً به تعویق اندازد.

ب) دبیر دادگاه داوری می‌تواند پس از مشورت با دیوان داوری (در صورت تشکیل) و پس از مطلع ساختن طرفین، محدودیت زمانی برای تودیع سپرده‌های موقت در نظر بگیرد که پس از سپری شدن آن دعاوی یا دعاوی متقابل مسترد شده در نظر گرفته شوند بدون اینکه خللی در حق طرفین برای ایراد دعوی یا دعوی متقابل در رسیدگی دیگری ایجاد نماید.

۷.۳۴ در تمامی موارد، هزینه‌های داوری باید نهایتاً توسط دبیر دادگاه داوری در زمان اتمام رسیدگی داوری تعیین گردد. اگر دعوی یا دعوی متقابل معین نشده باشد، دبیر دادگاه داوری هزینه‌های داوری را مطابق ماده ۳۵ بنا به صلاحدید خود تعیین خواهد نمود. دبیر دادگاه داوری تمامی جنبه‌های پرونده، از جمله مرحله ختم رسیدگی داوری را باید لحاظ نماید. در صورتی که هزینه داوری از میزان سپرده موقت تودیع شده کم‌تر باشد، ما به التفاوت به نسبتی که مورد توافق طرفین باشد به آنها مسترد شده و در صورت عدم توافق به نسبتی که سپرده‌های موقت تودیع شده‌اند به آنها بازگردانده می‌شود.

۸.۳۴ تمامی سپرده‌های موقت داوری باید به حساب مرکز داوری بین‌المللی سنگاپور تودیع و به وسیله این مرکز نگهداری شوند. هر گونه بهره ناشی از نگهداری سپرده‌های موقت متعلق به مرکز داوری بین‌المللی سنگاپور خواهد بود.

۹.۳۴ در شرایط ویژه، دبیر دادگاه داوری ممکن است از طرفین درخواست هزینه‌های بیشتری مازاد بر آنچه در پیوست هزینه‌ها به عنوان هزینه اداری مرکز داوری بین‌المللی سنگاپور مقرر شده درخواست نماید.

### ۳۵. هزینه داوری

۱.۳۵ مرکز داوری در رای کل هزینه داوری را ذکر می‌نماید مگر این‌که طرفین طور دیگری توافق نموده باشند. مرکز داوری در رای تسهیم هزینه‌های داوری میان طرفین را نیز ذکر می‌نماید، مگر این‌که طرفین طور دیگری توافق نموده باشند.

۲.۳۵ «هزینه‌های داوری» شامل موارد ذیل می‌باشد:

الف) هزینه‌ها و مخارج دیوان داوری و هزینه و مخارج داور اضطراری در صورت وجود؛

ب) هزینه‌ها و مخارج اداری مرکز داوری بین‌المللی سنگاپور؛ و

ج) هزینه هر کارشناسی که توسط دیوان داوری تعیین شده باشد و هر گونه مساعدت دیگری که به درخواست دیوان داوری مورد نیاز باشد.

### ۳۶. هزینه‌ها و مخارج دیوان داوری

۱.۳۶ هزینه دیوان داوری توسط دبیر دادگاه داوری مطابق پیوست هزینه‌های مربوطه یا در صورت وجود، روش مورد توافق طرفین طبق ماده ۱۰۳۴ و مرحله ختم داوری تعیین می‌گردد. در شرایط ویژه دبیر دادگاه داوری ممکن است هزینه‌های علاوه بر آنچه در پیوست هزینه‌ها ذکر شده باشد تعیین نماید.

۲.۳۶ مخارج جاری منصفانه ای که دیوان داوری متقبل شده باشند و سایر مخارج مربوطه باید مطابق دستورالعمل‌های اجرایی مربوطه پرداخت گردند.

### ۳۷. تقبل هزینه‌های قانونی و سایر هزینه‌ها توسط یکی از طرفین

دیوان داوری اختیار درج نمودن تقبل بخش یا تمامی هزینه‌های قانونی و سایر هزینه‌ها توسط یکی از طرفین و پرداخت آن به طرف دیگر را در رای دیوان دارا می‌باشد.

### ۳۸. تحدید مسؤلیت

۱.۳۸ تمامی داوران، شامل داور اضطراری، اشخاص منصوب شده توسط دیوان داوری، شامل منشی‌های اداری و کارشناسان، رئیس دادگاه داوری، اعضای دادگاه داوری، مدیران، مأموران و کارکنان مرکز داوری بین المللی سنگاپور در قبال هیچ فردی مسئول قصور، اقدام یا عدم اقدام مرتبط با داوری برگزار شده توسط مرکز داوری بین المللی سنگاپور مطابق قواعد حاضر نمی‌باشند.

۲.۳۸ مرکز داوری بین المللی سنگاپور شامل رئیس دادگاه داوری، اعضای دادگاه داوری، مدیران، مأموران، کارکنان یا هر یک از داوران، شامل داور اضطراری و هر شخصی که توسط دیوان داوری منصوب شده باشد شامل منشی‌های اداری و کارشناسان هیچ گونه تعهدی جهت ایراد هر گونه بیانیه در رابطه با داوری برگزار شده توسط مرکز داوری بین المللی سنگاپور طبق قواعد حاضر را نخواهند داشت. هیچ یک از طرفین نباید رئیس دادگاه داوری، اعضای دادگاه داوری، مدیران، مأموران، کارکنان یا هر یک از داوران، شامل داور اضطراری و هر شخصی که توسط مرکز داوری منصوب شده باشد شامل منشی‌های اداری و کارشناسان را به عنوان شاهد در رسیدگی‌های قانونی مرتبط با داوری برگزار شده توسط مرکز داوری بین المللی سنگاپور مطابق قواعد حاضر فرا بخواند.

### ۳۹. محرمانگی

۱.۳۹ هر یک از طرفین و هر یک از داوران، شامل داور اضطراری و هر شخصی که توسط دیوان داوری منصوب شده باشد شامل منشی‌های اداری و کارشناسان، باید تمامی موارد مربوط به رسیدگی

داوری و رای داوری را محرمانه تلقی نماید مگر این‌که طرفین طور دیگری توافق نمایند. مباحث و جلسات دیوان داوری باید محرمانه باشد.

۲.۳۹

هر یک از طرفین و هر یک از داوران، شامل داور اضطراری و هر شخصی که توسط دیوان داوری منصوب شده باشد شامل منشی‌های اداری و کارشناسان، نباید بدون رضایت کتبی طرفین مراتب فوق را نزد شخص ثالثی افشا نمایند مگر این‌که طرفین طور دیگری توافق نموده باشند یا یکی از موارد ذیل صادق باشد:

الف) به منظور تنظیم درخواست نزد دادگاه ذیصلاح هر کشوری جهت اجرا یا ایراد نسبت به رای داوری؛

ب) طبق دستور یا حکم صادره توسط دادگاه با صلاحیت مرتبط؛

ج) جهت تعقیب یا اعمال حق یا دعوی قانونی؛

د) مطابق مفاد قوانین هر دولتی که برای طرف افشا کننده تعهدآور باشد یا طبق درخواست یا الزام هر نهاد نظارتی یا نهاد ذیصلاح دیگر؛

ه) متعاقب دستور دیوان داوری به درخواست یکی از طرفین با ارائه اعلان مقتضی به طرفین دیگر؛ یا

و) به منظور درخواست‌های تنظیمی طبق مواد ۷ و ۸ قواعد حاضر.

۳.۳۹

در ماده ۱۰.۳۹ «موارد مربوط به رسیدگی داوری» شامل موجودیت رسیدگی‌ها و درخواست‌ها، شواهد و سایر مقتضیات رسیدگی داوری و سایر اسناد تأمین شده توسط طرف دیگر در رسیدگی داوری یا رای آن می‌گردد ولی مواردی که در حوزه مالکیت عمومی قرار دارند را در بر نمی‌گیرد.

۴.۳۹

دیوان داوری اختیار اتخاذ اقدامات مناسب، از جمله صدور قرار یا رای جهت تحریم یا اعمال هزینه در صورت تخطی هر یک از طرفین از قواعد حاضر را دارا می‌باشد.

#### ۴.۰. تصمیمات رئیس دادگاه داوری، دادگاه داوری و دبیر دادگاه داوری

۱.۴۰

به جز مواردی که در قواعد حاضر ارائه شده، تصمیمات رئیس دادگاه داوری، اعضای آن و دبیر دادگاه داوری در تمامی موارد مربوط به داوری برای طرفین و دیوان داوری نهایی و تعهدآور می‌باشد. رئیس دادگاه داوری، اعضای آن و دبیر دادگاه داوری نباید ملزم به ارائه ادله جهت تصمیمات خود شوند مگر این‌که دادگاه داوری طور دیگری تعیین نماید یا در قواعد حاضر تصریح شده باشد. طرفین می‌پذیرند که مباحث و جلسات دادگاه داوری محرمانه می‌باشد.

۲.۴۰ به جز موارد مرتبط با مواد ۱.۱۶ و ۱.۲۸، طرفین کلیه حقوق استیناف و تجدید نظر در مورد تصمیمات رئیس دادگاه داور، اعضای آن و دبیر دادگاه داور آن نزد هر دادگاه دولتی یا سایر مراجع قضایی را از خود سلب می‌نمایند.

#### ۴۱. مقررات عمومی

۱.۴۱ حق اعتراض هر طرفی که بدون ارائه ایراد به عدم رعایت مفاد قواعد حاضر یا سایر مقررات مرتبط با رسیدگی داور، دستورات دیوان داور یا الزامات توافقنامه داور مرتبط با تشکیل دیوان داور یا برگزاری داور اقدام به ادامه داور نماید سلب شده در نظر گرفته می‌شود.

۲.۴۱ در تمامی مواردی که صراحتاً در قواعد حاضر ذکر نشده باشد، رئیس دادگاه داور، دادگاه داور و دبیر دادگاه داور و دیوان داور با توجه به ماهیت قواعد حاضر باید عمل نموده و تلاش خود را جهت حصول اطمینان از ختم سریع، منصفانه و به صرفه رسیدگی داور و قابلیت اجرای آراء صادره به کار ببندند.

۳.۴۱ در صورت هر گونه اختلاف یا مغایرت بین نسخه انگلیسی قواعد حاضر و نسخه منتشره آن به هر زبان دیگر، نسخه انگلیسی در اولویت قرار می‌گیرد.

## پیوست ۱

### داور اضطراری

۱. طرفی که بخواهد به صورت اضطراری اقدامات موقت دریافت دارد می‌تواند همراه با یا پس از ارائه اعلان داورى ولى پيش از تشكيل ديوان داوری درخواستی با موضوع اقدامات موقت اضطراری نزد دبیر دادگاه داورى ارائه نماید. طرف فوق‌الذکر همزمان با ارائه درخواست اقدامات موقت اضطراری باید یک نسخه از آن درخواست را به سایر طرفین ارسال نماید. درخواست اقدامات موقت اضطراری شامل موارد ذیل می‌باشد:

الف) ماهیت اقدام موقت درخواست شده؛

ب) دلایلی که موجب محق شدن طرف نسبت به چنین اقداماتی می‌شوند؛ و

ج) گواهی مبنی بر این‌که سایر طرفین یک نسخه از درخواست را دریافت کرده و در غیر این صورت اقدامات انجام شده همراه با حسن نیت در جهت ارائه یک نسخه از درخواست یا اعلان به سایر طرفین شرح داده شود.

۲. هر گونه درخواست اقدامات موقت اضطراری باید همراه با پرداخت غیر قابل استرداد هزینه‌های اداری و سپرده‌های موقت لازم طبق قواعد حاضر جهت تأمین هزینه‌های داور اضطراری برای انجام رسیدگی‌های ذکر شده در پیوست ۱ حاضر باشد. در موارد مقتضی دبیر دادگاه داورى ممکن است مقادیر سپرده‌های موقت لازم برای درخواست کننده را افزایش دهد. اگر سپرده‌های موقت افزایش یافته ظرف مدت تعیین شده توسط دبیر دادگاه داورى تودیع نگردند، درخواست مسترد شده در نظر گرفته می‌شود.

۳. رئیس دادگاه داورى در صورتی که تشخیص دهد مرکز داورى بین المللی سنگاپور باید درخواست اقدامات موقت اضطراری را بپذیرد، باید یک داور اضطراری ظرف مدت یک روز از دریافت درخواست توسط دبیر دادگاه داورى و پرداخت هزینه‌های اداری و تودیع سپرده‌های موقت لازم را تعیین نماید.

۴. اگر طرفین بر سر مقر داورى به توافق رسیده باشند، این مقر برای رسیدگی‌های مربوط به اقدامات موقت اضطراری نیز صادق خواهد بود. در صورت عدم چنین توافقی، مقر اقدامات موقت اضطراری در سنگاپور بوده و البته مقر تعیین شده توسط دیوان داورى طبق مفاد ماده ۱.۲۱ در اولویت قرار می‌گیرد.

۵. پیش از پذیرش سمت، داور اضطراری می‌تواند دبیر دادگاه داورى را در جریان شرایطی که ممکن است منجر به ایجاد تشکیک درباره بی‌طرفی یا استقلال وی شود قرار دهد. هر گونه ایراد بر سر

انتصاب داور اضطراری باید ظرف مدت دو روز از اطلاع توسط دبیر دادگاه داورى به طرفین ذینفع داورى اضطراری اطلاع داده شود و شرایط نزد آنها افشا گردد.

۶. داور اضطراری نباید به عنوان داور در داورى‌های آتی مربوط به اختلاف شرکت نماید مگر در مواردی که طرفین مشترکاً توافق نمایند.

۷. داور اضطراری باید در اسرع وقت و حداکثر تا دو روز پس از انتصاب اقدام به تعیین برنامه‌زمانی جهت بررسی درخواست اقدامات موقت اضطراری نماید. این برنامه زمانی باید زمان کافی در اختیار طرفین قرار دهد ولی می‌تواند رسیدگی داورى را به صورت تلفنی یا ویدئو کنفرانس یا بر مبنای مکاتبات به جای استماع حضوری اداره نماید. داور اضطراری اختیارات دیوان داورى طبق قواعد حاضر، از جمله اختیار صدور رای درباره صلاحیت خود با رعایت اولویت تصمیم دیوان داورى را دارا می‌باشد.

۸. داور اضطراری اختیار صدور هر گونه قرار یا رای که جهت اقدامات موقت اضطراری لازم بداند را دارا می‌باشد، از جمله قرارهای مقدماتی که با در نظر گرفتن استماع حضوری، تلفنی یا ویدئو کنفرانس یا مکاتبات طرفین صادر می‌گردند. داور اضطراری باید خلاصه دلایل تصمیم خود را کتباً ارائه نماید. داور اضطراری می‌تواند با ارائه دلایل موجه رای یا اقدام تامینی را تغییر داده یا باطل نماید.

۹. داور اضطراری باید رای یا قرار تامینی خود را ظرف مدت ۱۴ روز از تاریخ انتصاب صادر نماید مگر اینکه در شرایط استثنایی دبیر دادگاه داورى این زمان را افزایش دهد. هیچ رای یا قرار تامینی توسط داور اضطراری قبل از تأیید شکلی توسط دبیر دادگاه داورى صادر نخواهد شد.

۱۰. داور اضطراری اختیارات خود را با تشکیل دیوان داورى از دست می‌دهد. دیوان داورى می‌تواند هر گونه رای یا قرار تامینی داور اضطراری را، از جمله تشخیص وی درباره صلاحیت رسیدگی خود، مورد تجدید نظر و تغییر قرار دهد یا باطل نماید. دیوان داورى متعهد به دلایل ارائه شده توسط داور اضطراری نمی‌باشد. هر گونه قرار یا رای موقتی صادر شده توسط داور اضطراری در صورت عدم تشکیل دیوان داورى ظرف مدت ۹۰ روز از تاریخ رای یا قرار یا در صورت صدور رای نهایی دیوان داورى یا در صورت پس گرفته شدن دعوی از اعتبار ساقط می‌گردد.

۱۱. هر گونه قرار یا رای موقت صادر شده توسط داور اضطراری باید به شرط ارائه ضمانت مناسب توسط طرف درخواست کننده اقدامات باشد.

۱۲. طرفین می‌پذیرند که رای یا قرار صادره توسط داور اضطراری مطابق مفاد پیوست ۱ از تاریخ صدور برای آنها تعهدآور بوده و طرفین متعهد به اجرای بلافاصله و بدون تأخیر هر گونه رای یا قرار موقتی

می‌باشند. طرفین همچنین تا جایی که اسقاط حق معتبر باشد حق تجدید نظر خواهی، استیناف یا ارجاع به دادگاه دولتی یا سایر مراجع قضایی در رابطه با رای یا قرار فوق را از خود ساقط می‌نمایند.

۱۳. هزینه‌های مربوط به درخواست متعاقب پیوست ۱ می‌تواند توسط داور اضطراری تسهیم گردد که این مهم مشروط بر اختیار دیوان داور برای تسهیم هزینه‌های فوق می‌باشد.

۱۴. قواعد حاضر در مورد هر گونه رسیدگی متعاقب با پیوست ۱ صادق بوده و فوریت چنین رسیدگی را در نظر می‌گیرد. داور اضطراری می‌تواند در مورد نحوه مقتضی اعمال قواعد حاضر تصمیم‌گیری نموده و تصمیم وی برای چنین مواردی نهایی بوده و قابل تجدید نظر خواهی، استیناف یا ارجاع نمی‌باشد. دبیر دادگاه داور می‌تواند محدودیت‌های زمانی قواعد حاضر درباره درخواست‌های انجام شده طبق رسیدگی‌های آغاز گشته ماده ۲۰۳ و پیوست ۱ را تعدیل نماید.



## پیوست هزینه‌ها

### (تمامی مبالغ به دلار سنگاپور می‌باشند)

پیوست هزینه‌های حاضر از تاریخ اول آگوست ۲۰۱۶ معتبر بوده و در مورد تمامی داورهای انجام شده در تاریخ یا پس از اول آگوست ۲۰۱۶ صادق می‌باشد.

### هزینه ارائه درخواست \* (غیر قابل استرداد)

طرفین سنگاپوری	۲'۱۴۰ دلار سنگاپور **
طرفین خارجی	۳'۰۰۰ دلار سنگاپور

\* هزینه ارائه درخواست در مورد تمامی داورهای انجام شده توسط مرکز داورى بین المللی سنگاپور و هر دعوی یا دعوی متقابل اعمال می‌شود.

\*\* هزینه شامل ۷ درصد مالیات کالا و خدمات (GST) می‌باشد.

### هزینه‌های اداری

هزینه‌های اداری مطابق جدول ذیل محاسبه گردیده و به تمامی داورهای انجام شده توسط مرکز داورى بین المللی سنگاپور تعلق می‌گیرد و بیانگر حداکثر مبلغ پرداختی به مرکز داورى بین المللی می‌باشد.

مبلغ اختلاف (دلار سنگاپور)	هزینه‌های اداری (دلار سنگاپور)
تا ۵۰'۰۰۰	۳'۸۰۰
از ۵۰'۰۰۱ الی ۱۰۰'۰۰۰	۳'۸۰۰ + ۲/۲۰۰ درصد مازاد ۵۰'۰۰۰
از ۱۰۰'۰۰۱ الی ۵۰۰'۰۰۰	۴'۹۰۰ + ۱/۲۰۰ درصد مازاد ۱۰۰'۰۰۰
از ۵۰۰'۰۰۱ الی ۱۰۰۰'۰۰۰	۹'۷۰۰ + ۱/۰۰۰ درصد مازاد ۵۰۰'۰۰۰
از ۱۰'۰۰۰'۰۰۱ الی ۲۰'۰۰۰'۰۰۰	۱۴'۷۰۰ + ۰/۶۵۰ درصد مازاد ۱۰۰۰'۰۰۰
از ۲۰'۰۰۰'۰۰۱ الی ۵۰'۰۰۰'۰۰۰	۲۱'۲۰۰ + ۰/۳۲۰ درصد مازاد ۲۰'۰۰۰'۰۰۰
از ۵۰'۰۰۰'۰۰۱ الی ۱۰۰'۰۰۰'۰۰۰	۳۰'۸۰۰ + ۰/۱۶۰ درصد مازاد ۵۰'۰۰۰'۰۰۰
از ۱۰۰'۰۰۰'۰۰۱ الی ۵۰۰'۰۰۰'۰۰۰	۳۸'۸۰۰ + ۰/۰۹۵ درصد مازاد ۱۰۰'۰۰۰'۰۰۰
از ۵۰۰'۰۰۰'۰۰۱ الی ۸۰۰'۰۰۰'۰۰۰	۷۶'۸۰۰ + ۰/۰۴۰ درصد مازاد ۵۰۰'۰۰۰'۰۰۰
از ۸۰۰'۰۰۰'۰۰۱ الی ۱۰۰۰'۰۰۰'۰۰۰	۸۸'۸۰۰ + ۰/۰۳۱ درصد مازاد ۸۰۰'۰۰۰'۰۰۰
بالای ۱۰۰۰'۰۰۰'۰۰۰	۹۵'۰۰۰

هزینه‌های اداری شامل موارد ذیل نمی‌گردد:

- هزینه‌ها و مخارج دیوان داورى؛

- هزینه استفاده از خدمات پشتیبانی و تأسیسات برای و در رابطه با هر گونه استماع (مثل اتاق‌ها و تجهیزات استماع، خدمات رونوشت نگاری و ترجمه)؛ و
  - مخارج اداری مرکز داوری بین‌المللی سنگاپور.
- مخارج اداری مرکز داوری بین‌المللی سنگاپور حداقل ۳۸۰۰ دلار سنگاپور برای تمامی موارد بوده مگر اینکه دبیر دادگاه داوری مبلغ دیگری تعیین نماید.

## هزینه‌های داوران

برای داورهای انجام شده طبق قواعد حاضر، مبالغ مندرج در جدول ذیل به عنوان حداکثر مبلغ پراختی به هر داور در نظر گرفته می‌شود مگر این‌که طرفین طبق ماده ۳۴.۱ روش دیگری برای تعیین پرداخت حق الزحمه دیوان داوری در نظر گرفته باشند.

مبلغ اختلاف	هزینه‌های داوران
تا ۵۰٬۰۰۰	۶٬۲۵۰
از ۵۰٬۰۰۱ الی ۱۰۰٬۰۰۰	۶٬۲۵۰ + ۱۳/۸۰۰ درصد مازاد ۵۰٬۰۰۰
از ۱۰۰٬۰۰۱ الی ۵۰۰٬۰۰۰	۱۳٬۱۵۰ + ۶/۵۰۰ درصد مازاد ۱۰۰٬۰۰۰
از ۵۰۰٬۰۰۱ الی ۱٬۰۰۰٬۰۰۰	۳۹٬۱۵۰ + ۴/۸۵۰ درصد مازاد ۵۰۰٬۰۰۰
از ۱٬۰۰۰٬۰۰۱ الی ۲٬۰۰۰٬۰۰۰	۶۳٬۴۰۰ + ۲/۷۵۰ درصد مازاد ۱٬۰۰۰٬۰۰۰
از ۲٬۰۰۰٬۰۰۱ الی ۵٬۰۰۰٬۰۰۰	۹۰٬۹۰۰ + ۱/۲۰۰ درصد مازاد ۲٬۰۰۰٬۰۰۰
از ۵٬۰۰۰٬۰۰۱ الی ۱۰٬۰۰۰٬۰۰۰	۱۲۶٬۹۰۰ + ۰/۷۰۰ درصد مازاد ۵٬۰۰۰٬۰۰۰
از ۱۰٬۰۰۰٬۰۰۱ الی ۵۰٬۰۰۰٬۰۰۰	۱۶۱٬۹۰۰ + ۰/۳۰۰ درصد مازاد ۱۰٬۰۰۰٬۰۰۰
از ۵۰٬۰۰۰٬۰۰۱ الی ۸۰٬۰۰۰٬۰۰۰	۲۸۱٬۹۰۰ + ۰/۱۶۰ درصد مازاد ۵۰٬۰۰۰٬۰۰۰
از ۸۰٬۰۰۰٬۰۰۱ الی ۱۰۰٬۰۰۰٬۰۰۰	۳۲۹٬۹۰۰ + ۰/۰۷۵ درصد مازاد ۸۰٬۰۰۰٬۰۰۰
از ۱۰۰٬۰۰۰٬۰۰۰ الی ۵۰۰٬۰۰۰٬۰۰۰	۳۴۴٬۹۰۰ + ۰/۰۶۵ درصد مازاد ۱۰۰٬۰۰۰٬۰۰۰
بالای ۵۰۰٬۰۰۰٬۰۰۰	۶۰۵٬۰۰۰ + ۰/۰۴۰ درصد مازاد ۵۰۰٬۰۰۰٬۰۰۰ تا حداکثر ۲٬۰۰۰٬۰۰۰

## هزینه اقدامات موقت اضطراری

مبالغ ذیل در صورت ارائه درخواست اقدامات موقت اضطراری طبق ماده ۳۰.۲ و پیوست ۱ قواعد حاضر قابل پرداخت می‌باشند:

هر درخواست مطابق ماده ۳۰.۲ و پیوست ۱ باید با پرداخت مبالغ ذیل ارائه گردد:

۱) هزینه‌های اداری درخواست داوری اضطراری (غیر قابل استرداد):

طرفین سنگاپوری	* ۵٬۳۵۰
طرفین خارجی	۵٬۰۰۰

(\* هزینه شامل ۷ درصد مالیات کالا و خدمات (GST) می‌باشد.)

۲) هزینه داور اضطراری و سپرده های موقت مربوطه: ودایع هزینه‌ها و مخارج داور اضطراری به صورت مقطوع ۳۰'۰۰۰ دلار سنگاپور می‌باشد مگر این‌که دبیر دادگاه داوری طبق پیوست ۱ قواعد حاضر مبلغ دیگری تعیین نماید. هزینه داور اضطراری به صورت مقطوع ۲۵'۰۰۰ دلار سنگاپور می‌باشد مگر این‌که دبیر دادگاه داوری طبق پیوست ۱ قواعد حاضر مبلغ دیگری تعیین نماید.

### هزینه طرح ایراد ( غیر قابل استرداد )

طرفی که طرح ایراد می‌نماید باید هزینه‌های طرح ایراد ذیل را مطابق ماده ۳.۱۵ پرداخت نماید:

طرفین سنگاپوری	۸'۵۶۰ *
طرفین خارجی	۸'۰۰۰

(\* هزینه شامل ۷ درصد مالیات کالا و خدمات (GST) می‌باشد.

## هزینه های دیگر

هزینه های میانجی گری - داوری - میانجی گری

داوری	۲,۰۰۰ دلار سنگاپور
میانجی گری - داوری - میانجی گری	* ۲,۱۴۰ دلار سنگاپور برای SIAC + ۱,۰۰۰ دلار سنگاپور برای SIMC = ۳,۱۴۰ دلار سنگاپور
	۲,۰۰۰ دلار سنگاپور برای SIAC + ۱,۰۰۰ دلار سنگاپور برای SIMC = ۳,۰۰۰ دلار سنگاپور

\* هزینه SIAC شامل ۷ درصد مالیات کالا و خدمات (GST) می باشد.

هزینه های انتصاب داوران (غیر قابل استرداد)

هزینه انتصاب داوران زمانی قابل پرداخت می باشد که درخواست انتصاب در یک پرونده *ad hoc* انجام شود. این هزینه توسط طرف درخواست کننده انتصاب قابل پرداخت می باشد. درخواست انتصاب باید با پرداخت هزینه های مقرر شده در ذیل انجام گردد.

	داور ۱	داور ۲	داور ۳
طرفین سنگاپوری	* ۳,۲۱۰ دلار سنگاپور	* ۴,۲۸۰ دلار سنگاپور	* ۵,۳۵۰ دلار سنگاپور
طرفین خارجی	۳,۰۰۰ دلار سنگاپور	۴,۰۰۰ دلار سنگاپور	۵,۰۰۰ دلار سنگاپور

\* هزینه SIAC شامل ۷ درصد مالیات کالا و خدمات (GST) می باشد.

محاسبه یا تعیین هزینه های قانونی

در پایان داوری، یا پس از تصمیم گیری در مورد یکی از موضوعات مورد اختلاف در داوری، داور معمولاً دستوری راجع به پرداخت هزینه های قانونی (یا بخشی از هزینه های قانونی) که بر یکی از طرفین به وسیله طرف دیگر تحمیل شده است را صادر می نماید. معمولاً داور مبلغ هزینه های قانونی را برای پرداخت تعیین می نماید.

ترجیح SIAC بر این است که داور بدین صورت عمل نماید. با این حال، در صورتی که داور بدین شکل به تعیین مبلغ هزینه های قانونی اقدام ننماید و یا طرفین در مورد مبلغ هزینه ها به توافق نرسند، از دبیر دادگاه داوری درخواست می شود تا مقدار هزینه ها را برای طرفین تعیین نماید. این فرایند بعضاً "تعیین هزینه ها" نامیده می شود. طرفی که تعیین هزینه ها توسط دبیر دادگاه داوری را درخواست می کند هزینه ای را مطابق با میزان خواسته پرداخت می نماید.

قواعد داوری مرکز داوری بین المللی سنگاپور SIAC Rules (اول آگوست ۲۰۱۶، ویرایش ششم)

مبلغ خواسته (دلار سنگاپور)	هزینه های اداری (دلار سنگاپور)
تا مبلغ ۵۰,۰۰۰	۵,۰۰۰
۵۰,۰۰۱ تا ۱۰۰,۰۰۰	۵,۰۰۰ + ۲ درصد مبلغ ۵۰,۰۰۰
۱۰۰,۰۰۱ تا ۲۵۰,۰۰۰	۶,۰۰۰ + ۱/۵ درصد مبلغ ۱۰۰,۰۰۰
۲۵۰,۰۰۱ تا ۵۰۰,۰۰۰	۸,۲۵۰ + ۱ درصد مبلغ ۲۵۰,۰۰۰
۵۰۰,۰۰۱ تا ۱,۰۰۰,۰۰۰	۱۰,۷۵۰ + ۰/۵ درصد مبلغ ۵۰۰,۰۰۰
مبلغ بیشتر از ۱,۰۰۰,۰۰۰	۱۳,۲۵۰ + ۰/۲۵ درصد مبلغ ۱,۰۰۰,۰۰۰
حداکثر	۲۵,۰۰۰

- مبالغ باید در زمان درخواست تعیین هزینه ها پرداخت شوند.
- مبالغ مذکور بدون شمول مالیات کالا و خدمات (GST) است که ممکن است قابل اعمال باشد.
- جدول تعیین هزینه های ذکر شده در بالا از تاریخ ۱ آگوست ۲۰۱۵ قابل اعمال می باشد.

### نمونه شرط یا موافقت نامه داوری SIAC

(اصلاح شده در تاریخ ۱ سپتامبر ۲۰۱۵)

در تنظیم قراردادهای بین المللی، پیشنهاد ما به طرفین این است که از نمونه شرط یا موافقت نامه داوری ذیل استفاده نمایند: هرگونه اختلاف ناشی از یا در ارتباط با این قرارداد، از جمله هرگونه تردیدی من باب وجود این قرارداد، اعتبار و یا فسخ آن، باید به مرکز داوری بین المللی سنگاپور ("SIAC") ارجاع گردد و و زیر نظر این مرکز و مطابق با قواعد داوری مرکز داوری بین المللی ("قواعد SIAC") که در حال حاضر قابل اعمال می باشند و ضمیمه به این بند تلقی می شوند حل و فصل گردد.

محل داوری باید [سنگاپور] باشد.<sup>۱</sup>

دیوان داوری باید متشکل از ..... داور باشد.<sup>۲</sup>

زبان داوری باید ..... باشد.

<sup>۱</sup> طرفین باید محل داوری مورد انتخاب خود را مشخص نمایند. در صورتی که طرفین مکانی غیر از سنگاپور را به عنوان محل داوری در نظر دارند می بایست نام آن شهر و کشور را به جای ["سنگاپور"] جایگزین نمایند. (به طور مثال، "شهر، کشور").

<sup>۲</sup> لطفا عدد فرد ذکر کنید. یا عدد یک و یا عدد سه را قرار دهید.

## بند قانون حاکم

طرفین باید بندی تحت عنوان بند قانون حاکم را نیز در قرارداد قرار دهند. برای این منظور بند ذیل پیشنهاد می شود:

این قرارداد تحت حکومت قوانین..... می باشد.<sup>۳</sup>

## بند نمونه رسیدگی فوری

(اصلاح شده در تاریخ ۱ سپتامبر ۲۰۱۵)

در تنظیم قراردادهای بین المللی، پیشنهاد ما به طرفین این است که از بند داوری ذیل استفاده نمایند:

هرگونه اختلاف ناشی از یا مرتبط با این قرارداد، از جمله هرگونه تردیدی من باب وجود این قرارداد، اعتبار و یا فسخ آن، باید به مرکز داوری بین المللی سنگاپور ("SIAC") ارجاع گردد و زیر نظر این مرکز مطابق با قواعد داوری مرکز داوری بین المللی ("قواعد SIAC") که در حال حاضر قابل اعمال می باشند و ضمیمه به این بند تلقی می شوند حل و فصل گردد. طرفین موافقت نموده اند که داوری مطابق با بند حاضر آغاز شود و مطابق با مقررات رسیدگی فوری که در ماده ۲.۵ قواعد SIAC ذکر شده است برگزار گردد.

محل داوری باید [سنگاپور] باشد.<sup>۴</sup>

دیوان داوری باید متشکل از یک داور باشد.

زبان داوری باید..... باشد.

**لطفاً به بند قانون حاکم پیشنهاد شده در صفحه پیش مراجعه فرمایید.**

---

<sup>۳</sup> لطفاً کشور یا حوزه قضایی را ذکر فرمایید.

<sup>۴</sup> طرفین باید محل داوری مورد انتخاب خود را مشخص نمایند. در صورتی که طرفین مکانی غیر از سنگاپور را به عنوان محل داوری در نظر دارند می بایست نام آن شهر و کشور را به جای "سنگاپور" جایگزین نمایند. (به طور مثال، "شهر، کشور").

## پروتکل میانجی‌گری - داوری - میانجی‌گری ("پروتکل AMA")

(از تاریخ ۵ نوامبر ۲۰۱۴)

۱. پروتکل AMA باید به تمامی اختلافاتی اعمال گردد که به مرکز داوری بین‌المللی سنگاپور ("SIAC") برای حل و فصل تحت بند میانجی‌گری - داوری - میانجی‌گری یا بندهای مشابه دیگر ("بندهای AMA") ارجاع می‌شود و/یا هر گونه اختلافی که طرفین بر ارجاع آن برای حل و فصل تحت پروتکل AMA حاضر موافقت نموده اند. بر اساس پروتکل AMA، طرفین می‌پذیرند که هرگونه اختلافی که در جریان میانجی‌گری در مرکز میانجی‌گری بین‌المللی سنگاپور ("SIMC") حل و فصل می‌گردد، در محدوده موافقت‌نامه داوری طرفین قرار می‌گیرد.

۲. طرفی که تمایل دارد که داوری را بر اساس بند AMA آغاز نماید باید ابتدا یک درخواست داوری مبتنی بر قواعد داوری حاکم بر رسیدگی داوری ("قواعد داوری") را نزد دبیر دادگاه داوری به ثبت برساند. این قواعد داوری یا: (الف) قواعد داوری SIAC (که در زمان‌های مختلف ممکن است اصلاح گردد)؛ یا (ب) قواعد داوری آنسیترال (که در زمان‌های مختلف ممکن است اصلاح گردد) می‌باشد.

۳. دبیر دادگاه داوری، SIMC را از آغاز رسیدگی داوری مطابق با بند AMA ظرف مدت ۴ روز کاری از تاریخ آغاز داوری و یا ظرف ۴ روز کاری از تاریخ توافق طرفین بر ارجاع اختلاف خود به میانجی‌گری تحت پروتکل AMA مطلع خواهد ساخت. SIAC نسخه‌ای از درخواست داوری را برای SIMC ارسال خواهد نمود.

۴. دیوان داوری باید توسط SIAC و مطابق با قواعد داوری و/یا موافقت‌نامه داوری طرفین تشکیل گردد.

۵. دیوان داوری پس از تبادل درخواست داوری و پاسخ به این درخواست، باید جریان رسیدگی داوری را متوقف نموده و دبیر دادگاه داوری را مطلع سازد که پرونده می‌تواند برای رسیدگی میانجی‌گری در SIMC ثبت گردد. دبیر دادگاه داوری پرونده را با تمامی مدارکی که به وسیله طرفین به دادگاه داوری سپرده شده است برای رسیدگی میانجی‌گری به SIMC ارسال خواهد نمود.

SIMC دبیر دادگاه داوری را به محض دریافت پرونده از شروع رسیدگی میانجی‌گری در SIMC ("تاریخ آغاز میانجی‌گری") و تحت قواعد میانجی‌گری SIMC مطلع خواهد ساخت. تا مشخص شدن نتیجه رسیدگی میانجی‌گری در SIMC، تمام مراحل بعدی رسیدگی داوری باید متوقف گردد.

۶. میانجی‌گری‌های تحت نظارت SIMC باید طی ۸ هفته از تاریخ شروع میانجی‌گری پایان یابند، مگر در صورتی که دبیر دادگاه داوری پس از مشورت با SIMC این موعد را تمدید نماید. برای محاسبه هر مقطع زمانی در رسیدگی‌های داوری، این

مقاطع زمانی با تاریخ آغاز میانجی‌گری توقف یافته و مجدداً پس از اطلاع‌رسانی دبیر دادگاه داوری به دیوان داوری از اتمام رسیدگی‌های میانجی‌گری، از سر گرفته می‌شوند.

۷. با پایان موعده ۸ هفته‌ای (مگر در صورت تمدید این موعده توسط دبیر دادگاه داوری) یا در صورتی که اختلاف، چه به صورت جزئی چه به طور کامل، در هیچ زمانی پیش از اتمام موعده ۸ هفته‌ای با میانجی‌گری حل و فصل نشود، SIMC باید فوراً دبیر دادگاه داوری را از نتیجه میانجی‌گری مطلع کند.

۸. در صورتی که اختلاف، چه به صورت جزئی چه به طور کامل، در طول موعده ۸ هفته‌ای با میانجی‌گری حل و فصل نشود، دبیر دادگاه داوری به دیوان داوری اطلاع می‌دهد که رسیدگی‌های داوری باید از سر گرفته شوند. در تاریخ اعلان این اطلاع توسط دبیر دادگاه داوری به دیوان داوری، رسیدگی‌های داوری باید مطابق با قواعد داوری و در رابطه با اختلاف یا بخش باقی مانده از اختلاف (که ممکن است بعضاً واقع شود) دوباره به جریان بیافتد.

۹. در صورت حل و فصل اختلاف طرفین با میانجی‌گری، SIMC باید به دبیر دادگاه داوری حصول توافق را اطلاع‌رسانی نماید. اگر طرفین از دیوان داوری بخواهند که توافق در قالب رای‌سازی ثبت شود، طرفین یا دبیر دادگاه داوری باید توافق‌نامه را تسلیم دیوان داوری نمایند و دیوان داوری باید رای‌سازی را بر اساس شروط مندرج در توافق‌نامه صادر نماید.

## مسایل مالی

۱۰. طرفین باید مبلغ غیر قابل استرداد ثبت پرونده بر اساس Appendix B از قواعد میانجی‌گری SIMC را برای تمامی پرونده‌های تحت پروتوکل AMA بپردازند.

۱۱. هنگامی که پرونده‌ای بر اساس بند AMA آغاز می‌شود و هنگامی که طرفین به حل و فصل اختلاف بر اساس پروتوکل AMA پیش از ارجاع اختلاف به داوری توافق نموده باشند، مبلغ ثبت اختلاف هنگام ثبت درخواست داوری باید به SIAC پرداخت شود. در غیر این صورت، باقی مانده بخش پرداخت نشده مبلغ ثبت میانجی‌گری در هنگام تسلیم پرونده برای میانجی‌گری باید به SIAC پرداخت شود.

۱۲. طرفین هم‌چنین باید در صورت درخواست AMA مبلغ پیش‌پرداخت هزینه‌های احتمالی داوری ("پیش‌پرداخت داوری") و هم‌چنین هزینه‌های اجرایی و هزینه‌های میانجی‌گری ("پیش‌پرداخت میانجی‌گری") را طبق پیوست هزینه‌های SIAC و SIMC (در مجموع "سپرده‌ها") به SIAC پرداخت نمایند. میزان این هزینه‌ها توسط دبیر دادگاه داوری و پس از مشورت با SIMC تعیین می‌شود.



۱۳. هنگامی که پرونده ای بر اساس بند AMA آغاز می شود و هنگامی که طرفین به حل و فصل اختلاف بر اساس پروتکل AMA پیش از ارجاع اختلاف به داوری توافق نموده باشند، پیش پرداخت میانجی گری باید توأم با پیش پرداخت داوری درخواست شده توسط SIAC پرداخت شود. در غیر این صورت، پیش پرداخت داوری باید هم زمان با تسلیم پرونده به میانجی-گری پرداخت شود.

۱۴. بدون ایجاد خلل در قواعد داوری، در صورتی که یکی از طرفین نتواند سپرده‌های تعیین شده را تودیع نماید طرف دیگر مجاز به پرداخت چنین سپرده‌هایی می باشد. دبیر دادگاه داوری باید عدم پرداخت سپرده را چه کلی و چه جزئی به SIMC اطلاع دهد.

۱۵. SIAC می تواند پیش پرداخت میانجی گری به SIMC را از محل سپرده‌های پیش پرداخت داوری نزد SIAC و بدون ضرورت ارجاع به طرفین بپردازد.

## بند میانجی گری - داوری - میانجی گری سنگاپور

(از تاریخ ۱ سپتامبر ۲۰۱۵)

هرگونه اختلاف ناشی از یا مرتبط با این قرارداد، از جمله هرگونه تردیدی من باب وجود این قرارداد، اعتبار و یا فسخ آن، باید به منظور حل و فصل نهایی به مرکز داوری بین المللی سنگاپور ("SIAC") ارجاع گردد و مطابق با قواعد داوری مرکز داوری بین المللی ("قواعد SIAC") که در حال حاضر قابل اعمال می باشند و ضمیمه به این بند تلقی می شوند حل و فصل گردد.

محل داوری باید [سنگاپور] باشد.<sup>۵</sup>

دیوان داوری باید متشکل از ..... داور باشد.<sup>۶</sup>

زبان داوری باید ..... باشد.

طرفین همچنین توافق می نمایند که با شروع داوری، با حسن نیت برای حصول توافق از طریق میانجی گری در مرکز بین المللی میانجی گری سنگاپور ("SIMC") و بر اساس قواعد جاری میانجی گری SIAC-SIMC Arb-Med-Arb تلاش نمایند. در صورت حصول هر نوع توافق در جریان میانجی گری، چنین توافقی باید به دیوان داوری انتخاب شده توسط SIAC ارجاع شده و یک رای سازشی بر اساس آن صادر شود.

---

<sup>۵</sup> طرفین باید محل داوری مورد انتخاب خود را مشخص نمایند. در صورتی که طرفین مکانی غیر از سنگاپور را به عنوان محل داوری در نظر دارند می بایست نام آن شهر و کشور را به جای "[سنگاپور]" جایگزین نمایند. (به طور مثال، "[شهر، کشور]").

<sup>۶</sup> لطفا عدد فرد ذکر کنید. یا عدد یک و یا عدد سه را قرار دهید.

## اطلاعات پرداخت

۱. پرداخت‌ها باید با چک محلی قابل پرداخت به "سازمان داوری بین المللی سنگاپور" صورت پذیرند. تمامی چک‌ها باید مستقیماً به آدرس ذیل ارسال گردند:

Singapore International Arbitration Centre  
32 Maxwell Road  
#02-01  
Singapore 069115  
Attn: Accounts Department

۲. پرداخت‌ها همچنین از طریق تراکنش بانکی به حساب بانکی ما امکان پذیر می‌باشند (لطفاً هزینه‌های بانکی انتقال پول را نیز پرداخت نمایید). اطلاعات حساب به صورت ذیل می‌باشد:

Name of Beneficiary: Singapore International Arbitration Centre  
Name of Bank: United Overseas Bank Limited  
Bank Branch: Coleman Branch  
Bank Address: 1 Coleman Street, #01-14 & B1-19,  
The Adelphi, Singapore 179803  
Bank a/c: 302-313-540-8  
Swift Code: UOVBSGSG

به منظور تشخیص آسان وجه ارسالی، از طرفین تقاضا می‌گردد تا جزئیات وجه ارسالی را با درج "شماره پرونده و اسامی خواهان و خوانده" مشخص نمایند. به منظور آسان سازی پیگیری هزینه‌ها، تقاضا می‌گردد تا یک نسخه از گواهی وجه ارسالی را به محض انتقال پول به ما ارسال نمایید. لطفاً همچنین توجه نمایید که سیاست SIAC پذیرش پرداخت از طرفین یا نمایندگان قانونی آنها می‌باشد (مانند وکیل طرفین).

به طرفین توصیه می‌گردد که پیش از هر نوع انتقال بانکی آخرین اطلاعات حساب را با SIAC چک نمایند. همچنین برای پرداخت با ارزهایی به غیر از دلار سنگاپور، به طرفین توصیه می‌گردد تا با SIAC هماهنگی‌های لازم را انجام دهند.